

艋舺 龍山寺 季刊

Bangka Lungshan Temple

2015 年 10 月出刊 第 30 期

血淚之後

艋舺龍山寺中元盂蘭盆勝會

拜樹蘭花腳

典藏 龍山寺 民俗圖繪中的十王信仰

透視 古建築 臺灣廟宇建築藻井大觀

文化廣場活動報導 第九屆艋舺龍山寺板橋文化廣場社教研習班動態成果展

寺內活動報導 如何用真實的愛與行動落實大慈悲心

編輯手札

苦難源於心，解脫也在於心

在宗教信仰裡，地獄是人們對幽冥界的想像，藉由死後對生前行為的評價與刑罰，來達到教化人心的目的。但其實天堂與地獄都在人的一念之間。當心裡種下了自私、對立、貪婪、不平的種子，再受到外在境界的刺激誘惑，促成了實際的行為，產生苦果。這些苦果再交織成一張張的網，綁住身心，動彈不得，於是形成了困住自己的「地獄」。

然而，地獄不是終點，是反省、是修正。因為苦，人們才能開始覺醒，重新去省思自己的問題，才能理解到所有的生命都是一個共同體，唯有共生才能共榮，唯有互助才能創造更大的福祉。本期專題報導便是一個從對立到和解、從爭鬥到共存的先民奮鬥史，因為彼此立場與思想的不同，造成血流成河的廝殺與械鬥，宛如人間地獄，但最後又能在各自的反省下，讓械鬥畫下句點，去創造出屬於自己的繁榮。從歷史事件中，我們看到了因，看到了果，看到了黑暗，也看到光明。

如何告別黑暗，創造出自己的光明淨域，全在我們的一念之間。

(王靖婷)



發行人／黃欽山
總編輯／黃書瑋
副總編輯／鍾毓政
編輯顧問／戴秀芬
責任編輯／鄭接黃、王靖婷
發行所／財團法人台北市艋舺龍山寺
地址：臺北市萬華區廣州街 211 號
電話：02-2302-5162
傳真：02-2306-0749
網址：www.lungshan.org.tw
E-mail：editor@lungshan.org.tw

設計承印／博創印藝文化事業有限公司
地址：新北市中和區中山路三段 110 號 9 樓之 3
電話：02-8221-5966

ISSN：2304-425X
本刊圖文均有著作權，
未經本刊同意不得使用或取材。
中華郵政臺北雜字第 1276 號執照登記為雜誌交寄

中華民國 97 年 7 月創刊
99 年 1 月改版
104 年 10 月 20 日出版

封面故事：
中元盂蘭盆盛會 - 地藏王廟
功曹送表。(攝影／鄭接黃)

CONTENTS

目錄 CONTENTS

佛學專欄

- 02 百喻經解（二十）比種田喻
改寫／編輯部 插畫／黃正文

龍山寺詩聯文

- 04 梢間左右後附壁柱柱聯
文／張錦雲 攝影／陳柏靜

籤詩故事

- 06 范文公斷壘畫粥
文／鄭接黃 插畫／黃正文

古寺探藝

- 08 艋舺龍山寺泥塑之美
文／康銘錫 攝影／康銘錫、王靖婷

典藏龍山寺

- 10 地獄（上）
民俗圖繪中的十王信仰
文・攝影／楊育睿

特別報導

- 15 燒香？不燒香？
環保與信仰的兩難
文／王靖婷 攝影／王靖婷、鄭接黃

透視古建築

- 20 臺灣廟宇建築藻井大觀
文・插畫／徐逸鴻

佛本生故事集

- 26 想要泡水的龜王
編劇／編輯部 繪畫／黃正文

醍醐語

- 30 佛性
成佛的因緣（下）
講述／鄭振煌 記錄／林雪紅

本期專題

- 32 血淚之後
艋舺龍山寺中元盂蘭盆勝會 拜樹蘭花腳
文・攝影／鄭接黃

社團教室

- 40 文學快遞
「婉君」時代來臨，「快遞」成為一種文化
文／林貴真 攝影／鄭接黃

文化廣場活動報導

- 41 動靜之間
第九屆艋舺龍山寺板橋文化廣場
社教研習班動態成果展
文／鄭接黃 攝影／王靖婷

寺內活動報導

- 42 慈悲月的省思
如何用真實的愛與行動落實大慈悲心
文／王靖婷 攝影／王靖婷、鄭接黃
照片提供／陽光基金會

- 45 威儀有則
艋舺龍山寺聘請釋心悟法師擔任弘法師
文・攝影／王靖婷

百喻經解 (二十)

改寫／編輯部 插畫／黃正文



比種田喻

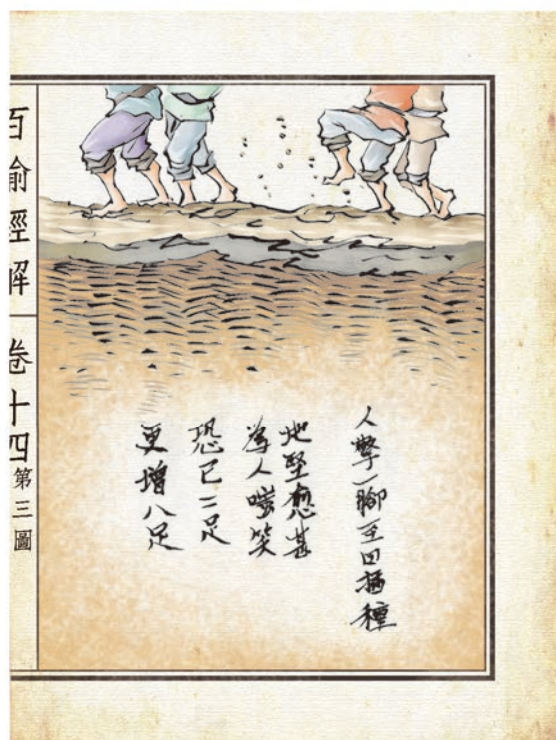
昔有野人，來至田裏，見好麥苗，生長鬱茂，問麥主言：「云何能令是麥茂好？」其主答言：「平治其地，兼加糞水，故得如是。」彼人即便依法用之，即以水糞調和其田，下種於地。畏其自腳蹋地令堅其麥不生，我當坐一床使人輿之於上散種，爾乃好耳。即使四人，人擎一腳至田散種。地堅愈甚，為人嗤笑。恐已二足，更增八足。

凡夫之人亦復如是，既修戒田，善芽將生，應當師諮受行教誡，令法芽生，而反違犯，多作諸惡，便使戒芽不生，喻如彼人畏其二足，倒加其八。

從 前有一位農人，住在山上，平日很少下山。某日有事下山，路過一塊田地，看見田裡麥苗青鬱茂盛。農人很想知道怎麼樣才能種出這麼好的麥子，便問起一旁的麥田主人說：「你是用什麼方法把麥田種得這麼好啊？」麥田的主人回答：「很簡單。我先把田地整治好，把土壤翻鬆，再施以糞水做為養分，這樣就可以了。」

這位農人學到種麥的方法之後，回家馬上如法炮製。他先鬆土、除草，將糞水調好，均勻地施灑在自己的田裡，然後種下麥苗。不過，他擔心自己的腳踩在田地上，萬一把地踩得太紮實太堅硬，會讓麥苗長不出來，於是他突發奇想：「我應該坐在一張床上，請人抬進田裡，然後我再從床上面播撒種子，這樣我不就不會踩到地了！」於是他向隔壁鄰居借了四位壯丁，請他們一人抬著坐床一腳，他自己再坐在床上，讓壯丁們把他抬到田裡播種。但他萬萬沒有想到，因為四個人八隻腳在田裡踩踏，反而讓田地被踏得更紮實、更堅硬了。這件事情讓街坊鄰居知道後，大家紛紛譏笑他愚昧，說他原本怕自己兩隻腳把地踩硬，卻反而增加到八隻腳來踩。

世間的人們也是如此。既然有機會聽聞佛法，心中生起修學佛法的念頭，也產生良善的理念，願意發心持戒修行，那麼在發心的當下，便已種了菩提種子。此時應該多去探訪良師益友，親近真正的善知識，接受正法的薰陶，然後好好依教奉行，將聽到的義理、學到的經句，逐一落實在生活中，時時用它來檢視自己的心念，修正自己錯誤的言行，好讓這個珍貴的菩提種子能夠生根、發芽，進而成長、茁壯。然而，世間人卻往往背道而馳，不但違犯種種戒律教誨，更隨順自己的愛欲貪念，恣意妄為，造作種種惡事。這麼一來，反而讓自己先前種下的菩提種子得不到養分，無法生長。這就像是農夫怕自己雙腳踩地，卻請來四個人用八隻腳踩地的道理一樣。



梢間左右後附壁柱柱聯

文／張錦雲
攝影／陳柏靜



詩趣，旨在將舊有稀鬆的語言，注入創新的想像任務；而廟宇楹聯的創作，得更高一層境界，將短短幾句對仗，除創新語言元素外，再加入前因後果，並涵蓋期間時空更迭之發展趣味歷程。如本後附壁柱柱聯。

上聯：龍虎聽談元 當年三竺開基證果
同參羅漢去

下聯：山川看送綠 此地萬華建刹發源
應自普陀來

辭源典故淺析

龍虎聽談元：雲遊於天的龍，與霸行於地的虎，結合一起而成為天地雄偉強盛和權威的典型形態，是人們崇拜並畏懼的對象，在此指美好寓意。

三竺：是指浙江省杭州市西靈隱山飛來峰東南邊的天竺山，因為有上天竺、中天竺、下天竺等三座寺院，合稱為「三天竺」，簡稱「三竺」。其中安海龍山寺又名「天竺寺」，是三竺中之上天竺。此廟歷史悠久，香火鼎盛，故成為泉州三邑人的共同信仰，也因隨外出墾荒人士，逐漸將香火分靈衍化至海外各地，故本廟又稱為「龍山祖庭」。艋舺龍山寺也是迎請安海龍山寺觀世音菩薩分靈來臺。

開基：建立一寺始住持之僧。

證果：小乘證得佛果，緣覺果及聲聞之四果，又大乘證得初地乃至等覺十一地菩薩之分果，佛之滿果，謂之證果。證果者，正名無漏之正智也。五燈會元曰：「依吾行者，定證妙果。」即一般人所說的開悟或得道。

萬華：西元 1895 年乙未割臺後，將原「艋舺」以同音日本語改寫成「萬華」，從此艋舺成為歷史名詞，反而萬華之名沿用至今。

羅漢：乃梵語具云：阿羅漢的簡稱，華言無學。謂羅漢修行精進勇猛，心不放逸，故名羅漢。是謂修行小乘佛教的極果。小乘佛教以渡己為主，也就是要使自己跳脫輪迴，出入勝流的叫須陀洹，而最後進入涅槃就叫阿羅漢。印度佛教中釋迦牟尼弟子只有十六羅漢，漢傳佛教則是十八羅漢。

普陀：在此為普陀洛迦之簡稱。據《華嚴經》中所說：此山是在海中。一般認為書中所指應是在南印度海之中的一座海島。也是地球上東、西、南、北、中，等五處真正淨土之一的南方淨土。而南方淨土正是觀自在菩薩所居的修行淨地。

本聯詩法文格形式運用為：

五言乙型反式，合八言甲之本式，再合五言乙型本式。形成5*8*5共十八字，分三段組成虛實相映，詞性相對，聲韻相反並以聖寺「龍」、「山」之名為冠首長對聯。

上聯賞析：

當年由天地間最能呼嘯風雲，最雄健美好的菩薩們，在浙江省杭州市西靈隱山飛來峰東南邊，屬天竺山中三竺裡的上天竺，開建龍山寺元祖廟宇，因緣共修正道，如今這些前輩聖賢，均因證得佛果，同時跳脫輪迴，出入勝流，並進入涅槃去了。

下聯賞析：

如今因當年香火引渡的因緣所致，使艋舺地區萬象皆欣欣向榮；在開基建寺後的龍山聖寺，依所有修行引導發展，回溯源史源頭後，可說都是從佛教五處真正淨土之一的南方淨土，觀自在菩薩所居的修行淨地普陀來的。

楹聯作者簡介

劉育英（1857-1938）字得三。咸豐七年生，本籍臺北廳枋橋街人；光緒年間秀才，民初始遷居大稻埕，為北市名儒。善詩詞，工對聯。曾先後任教於枋橋公學校、國語學校。日人喜其啟迪有方，迭膺懋賞。歷任枋橋公學校漢文講師，總督府國語學校教諭。大正十一年（西元1922年）艋舺高山文社成立之同時，亦號召張晴川、莊于喬、郭春城、李白水等人，組織「淡北吟社」，被舉為創社社長。（參考《鯤海粹編·臺北七君子詩》邱秀堂輯）

（本文作者為龍山吟社社長、中華傳統詩學會常務理事暨本寺文化廣場詩學研究班講師。）



龍虎聽談元當年三竺開基證果同參羅漢去

范文公斷壘_四畫粥_一

文／鄭接黃 插畫／黃正文

或四言、五言或七言，近似絕句古詩格式的籤詩除了在民眾內心迷惑猶疑時給予指引和寬慰的功能之外，透過傳統戲曲、民間文學、神話傳說、歷史人物等事典寄寓教化的詩文內容，使得籤詩所承載的文化意義超越了民間信仰的範疇，成為一種保存傳統文化的特殊形式。

【第八首：范文公斷壘_四畫粥_一】



歲寒松柏古栽培，雨雪風霜總不摧。
異日必當成大用，功名作個棟樑材。

裴度（765-839），唐朝名相（官拜中書令），字中立，河東聞喜（現今山西省聞喜東北）人。為中晚唐時憲宗、穆宗、敬宗、文宗四朝之重臣。元代關漢卿依其故事寫成雜劇《山神廟裴度還帶》，全劇架構四折一楔子，主線描述裴度自小父母雙亡，貧寒饑苦，亦不肯隨姨父從商，寄居於山神廟中，由白馬寺長老供其齋飯。有日，一位無虛道人來訪長老，長老讚道人能斷人生死富貴如神，便要求為滿腹詩書卻未曾進取功名的裴度相面，道人卻說壽命暫朝夕，一命掩泉土，預言將死於亂磚瓦之下。裴度含怒而去。副線從韓夫人自述丈夫韓太守（洛陽太守）遭國舅傅彬誣陷入獄，其有女名為瓊英，兩人辛苦籌資，幸得朝廷採訪使李邦彥知此事後，贈予一條玉帶以救贖韓太守，卻不料韓瓊英在路過山神廟時遺落玉帶，自責絕望欲與母親自盡。主副線繫繫於一條玉帶，原是裴度拾獲玉帶，驚懼不能睡，唯恐有人來尋覓，自將雙手捧托歸還。沒想到裴度只見正要尋短的韓夫人及瓊英，問其緣由，又曉以大義，便將玉帶奉還，以期救得韓太守。在裴度送韓氏母女離



觀世音靈籤

開之際，出了廟門，山神廟突然傾塌，一片亂磚崩瓦之景裴度逃脫此劫，之後更考取狀元，並與韓瓊英結為夫妻。

而籤題所指范文公是為范仲淹（989-1052），字希文，亦稱范履霜，謚號文正。乃北宋政治家、文學家、軍事家、教育家。先世邠州（現今陝西省邠縣），後遷居江南，為蘇州吳縣（現今江蘇省蘇州市）人。在宋代釋文瑩的《湘山野錄》記載：「范仲淹少貧，讀書長白山僧舍，作粥一器，經宿遂凝，以刀畫為四塊，早晚取兩塊，斷壘數十莖啖之，如此者三年。」小時，范仲淹生父過世，母親改嫁朱家。范仲淹在得知自己非朱氏子孫之時，決然離去獨立求學。每日以兩升米煮成粥，待凝固冷卻後以刀劃成四塊，早晚兩頓各取兩塊食用，並切醃菜（壘，乃指一些用鹽水浸漬野菜而成的醬菜或醃菜）佐食。勤儉刻苦，終有所成。

從人命繫於一條玉帶，裴度若貪財不還玉帶，四命皆亡，而裴度歸還玉帶，四命則存。從范仲淹於〈岳陽樓記〉裡的千古名句：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」以及「不以物喜，不以己悲」，最後都將有所成就之前，籤題與籤詩更提點出人雖固窮卻應守分，為人而不為己的心態實為上上指引。

第八首 上上	聖意 自求財婚交易 身財姻 順順 成旺 利利	歲寒松柏古栽培 異日必當成大用 功名作個棟樑材	范文公斷壘畫粥 解
	家宅 六畜 田畜 尋人 至利損吉	雨雪風霜總不摧 松柏茂葉之象凡事正直則吉	平地風光夙緣有定豐熟田稻家獲餘慶此籤
	法財人團 行甲人 六甲人 山墳 訟詞 有生有 吉 男信 理 疾病 失物 移徙 吉見安	台北市艋舺龍山寺	



艋舺龍山寺泥塑之美

文／康銘錫
攝影／康銘錫、王靖婷

「泥塑」，臺灣習稱「堆花」，亦稱「堆草仔花」、「灰塑」、「灰批」，在閩南的傳統建築中普遍被使用，多由匠師在施工現場所完成的工藝品。

泥塑的製作，先以黏土、石灰或貝殼灰為原料，摻入河砂或麻絨，又或者稻草、麻皮、棉花等合成後搗爛，放置數日養灰，有些為了增加黏稠度，會再摻入烏糖汁或糯米汁，但為了延緩其因太快乾燥而龜裂，也常再加入煮熟的海菜汁。這幾種材料混合好之後，以人工方式搗到糊狀出油，此時黏度最高，最適合捏製泥塑成形。如果

要製作內枝外葉式之多層次，泥塑要以鐵絲為內裡的骨架，現在一般都使用白鐵絲，因為白鐵絲不易腐蝕且又堅固耐用，不似前人都以竹條或木條當骨材。骨架鐵絲多做成交叉纏繞有如網狀，如此固著力最好，等灰泥堆至一定厚度，再修整捏製成形、修飾或打磨，乾燥後就不致鬆脫或龜裂了。有的再經翻模或上色，但成品形狀及施工技法在製作的過程中，是隨著創作者的構思而有所差異。可運用切、割、拍、壓、勾、捏等各種方式來操作，亦可隨興自由發揮增減材料，修改上也較不受限制，所以匠師更容易掌握材料與作品的造型。



開模印花

泥塑的優點是可現場製作，也可預塑，讓匠師有餘裕時間充份發揮才藝。例如可先開石膏模，後再灌入泥漿或其他材料，來印模複製人物的面孔、武士的盔甲及戰甲等構件，再依人物姿態變化黏到適當位置上，此手法稱「開模印花」。雖可快速完成大量作品，但因固定成型太規格化，缺乏變化，略顯匠氣。日治時期街屋牌樓面常用此法，有稱「番仔花」，此乃受西方影響的技法。圖為龍山寺院牆上的「開模印花」之看架斗拱。



▲ 池中的假山、吐水金龍都是泥塑上金漆。



▲ 後殿牆堵「卷草」造形優美流暢。

泥塑的特點就是裝飾容易，製造不受尺寸大小的限制，成品雖較無法長久保存，但便於生產，製作價格也較低廉，雖然比不上「交趾陶」的細緻多彩，可是早期許多宅第與寺廟，還是願意選擇以泥塑做裝飾。

泥塑看似簡單，其實就是視設計者如何使之造形優美，不過只要是好作品，大部分技法難度都很高，而真正技藝高超的匠師卻鳳毛麟角。

泥塑在龍山寺運用甚廣，觸目皆是。較具代表性有：山門兩側院牆上整片以「開模印花」上彩的連拱與斗座，美化了牆堵上大幅的裝飾。另外寺前埕四週花圃前，圍籬、矮牆欄杆也是以「開模印花」洗石子手法表現。埕兩側水池假山、吐水金龍及噴水鯉魚，皆為泥塑上金漆。龍虎門正立面兩側山牆的脊墜，做荷花荷葉及捲螺圖紋，和大殿前左右圓形花臺亦均用泥塑洗石子手法表現。後殿前左右兩外側牆，以泥塑洗石子做捲草圖案，似為對場作品。後埕兩側門出口牆上書「潛移」「默化」、及牆頂堵蓮花，也都是泥塑洗石子手法表現。線條皆流暢技法高超。另兩側護室檐下的水車埭題材「松鼠葡萄」，均為泥塑作品，少部份如葡萄也有加上碗片點綴，生動活潑。



泥塑洗石子

有些還加入細石子共同施工，形成「洗石子泥塑」的作品。此技法乃由日人引進，這在大陸傳統建築中相當罕見，顯示臺灣接受多元文化技術交流演變而形成的。艋舺龍山寺山牆的脊墜做荷花等圖紋也都是泥塑洗石子手法。

地獄(上) 民俗圖繪中的十王信仰

文·攝影/楊育睿

「地獄圖」使用於民間的喪葬儀式。而艋舺龍山寺所收藏的地獄圖，是八〇年代寺廟西廂仍為法務室使用時所遺留的。此類圖繪在早期的科儀中是常民生活的共同經驗，而其中所描繪的「地獄」存在我們的文化觀念中已有相當長遠的歷史。本文將透過此藏品，探討地獄圖繪中所呈現的十王信仰，以及對死後世界的想像。

圖繪的定位

在民俗經驗中，地獄圖是尋常之物，然而其表現卻有極為豐富的文化意涵。基於文化認識的目的，地獄圖經常引起世界各個博物館的關注，尤以日本對其有濃厚的興趣，因而藏有大量中國古代的地獄圖軸。反觀中國，承擔文化傳承責任的士大夫階級往往視其為宗教通俗圖像，並未積極留下這些畫作。現今臺灣民間仍有地獄圖像的製作與生產，但大多不被視為鑑賞之物，而是以完成儀式的觀看為目的。

我們稱之為民俗圖繪的圖像，諸如水陸畫像、勸善書的圖版、廟宇的裝飾畫等，在藝術史學科中並不如藝術家的創作受到注意。長期以來，藝術經常被視為菁英的

語言，從觀看所需要的知識背景來認定觀者是否具有鑑賞藝術題材的能力。然而，民俗圖繪涉及的社會角色卻無法脫離宏觀的視角：圖像如何被生產、如何符合市場需求、如何參與儀式的過程，以及其如何形成描述與傳遞訊息？這些問題使得圖像在其審美價值之外，展開了更廣泛的社會研究領域。因此，將工藝品置入與藝術品的對應關係中討論工藝品的特質，這樣的論述無助於我們了解工藝本身，對於圖像，我們要探究的不僅是有關審美的提問，也包含在社會實踐中，觀者如何參與了圖像意義產生的過程。

十王信仰的漢文化轉譯

臺灣傳統喪葬儀式中的所懸掛的水陸



圖，展開了與死亡對話的儀式空間。有關地獄十王的描繪，則是呈現了人們對於冥界的想像。艋舺龍山寺的藏品中，十王信仰的圖軸有諸多形式。較常見的形式是一殿一件（每殿有一王司案），以十幅掛軸為一整套。除此之外尚有單幅地獄圖軸，描繪冥王與地獄的刑罰，或將天堂與地獄分別繪於畫軸的上下半部，亦有將十王拆分為兩幅一對的畫法。不同的描繪與裝裱形式展現出儀式場域中不同的空間安排，而更加引人入勝的，則是十王信仰在民間喪葬儀式中，將生死觀以可見的方式再現。

民間信仰中普遍將地獄描述為由十王所各自掌司的十殿，死者往生後將依序謁見十位冥王，分別為秦廣王、楚江王、宋帝王、五官王、森羅王、卞城王、泰山王、都市王、平等王與輪轉王。亡靈在死後的第七天將見到第一位冥王，從「業鏡」中照看生前的因果業報，有罪者將接受各式各樣的刑罰之苦，而每一個通過地獄者，將在十殿冥王的核定後，返還六道（天道、阿修羅道、人道、畜生道、餓鬼道、地獄

道）再生，完成一個循環。自宋代流傳的民間勸善書《玉曆寶鈔》對地獄的業報陰律多有著墨，而地獄圖中所繪的便是十殿各冥王審判罪孽、施以刑罰的畫面，透過示現因果業報，讓觀者畏懼，完成信仰的教化功能。

這些有關地獄題材的描繪同時也形塑了冥王的權威，而這種帶有信仰神聖性的冥王權威，卻是透過世俗官署制度來加以形塑的。蕭登福指出，佛教傳入中國後經歷了本土化的過程，以漢文化思想來理解地獄的樣貌，也使得民間信仰的內容與世俗的衙署概念滲入了對冥界的認識。十王在地獄圖中被描繪成穿戴官服的審判者，透過人世的官吏制度想像冥神、判官的階級與從屬，並仿效官衙審判罪犯的場域描繪各式各樣的文書檔案來校功檢過，這些地獄的審判制度，透過我們對世俗刑事機構的理解而更加具體。而冥界對人生前行為的評價與審判，則是與中國傳統儒家思維中的道德觀緊密相扣。





死亡：生的象徵

在艋舺龍山寺的信仰儀式中，「盂蘭盆會」是與冥界溝通的重要儀式。這些儀式除了呈現出漢文化中崇敬神鬼的心理，也與儒家崇尚孝道的道德理想有共通的價

值系統。《佛說盂蘭盆經》中強調齋僧的功德可度脫父母之苦，而《十王經》亦提及人在生時預先的修行可積聚功德，有利於人死後通過地獄，降低刑殃之苦，同時也回報給死去的親人。這些對冥府、審判制度的想像，不僅討論了死後的世界，同

《十王經》

中國地獄的概念多依據《十王經》的內容，而其考據卻仍存有許多未解之謎，於敦煌出土有關十王的記載就有諸多版本。巴黎國家圖書館藏的經題全稱為《佛說閻羅王授記四眾預修十王往生淨土經》，而其手抄經卷內容則長短不一，亦有簡稱為《佛說十王經》或《閻羅王授記經》。根據 Ledderose 在《Ten Thousand Things》中所述，《十王經》並非古典經文，它很有可能是由中國僧侶模仿印度佛經的用語所作，現存最古老的寫本可斷為西元 908 年。胡適也曾在其手稿中提及《十王經》，認為它是佛教地獄觀念與中國民間迷信結合產生的偽經。



樣的也評價了生者在世的行為，在通過地獄時都將面對道德的量尺。

在十王信仰的形塑之下，死亡並非終點，而是生的延續。這個延續，將會連結到另一個再生。在這樣的世界觀中，我們應以更恆常的時間觀來看待生命的價值，死亡僅是中繼站，地獄的旅程象徵生命的

淨化，引領我們省思經歷過的時間，並且透過周而復始的歷程轉化為新的可能。地獄圖在儀式中所實現的不僅僅是透過恐懼的教化，也是傳統社會對於生命教育的態度。生命是一次又一次的循環，生命在平等的規則下輪迴，生命不在生死，而是在時時刻刻實踐當下的延續。

文化表徵的圖像

我們觀看工藝圖像時，經常伴隨著各式各樣的解讀。例如何為風雅？何為媚俗？何為風格？何為象徵？藝術的學科知識，經常左右了我們看待生活中充斥的各種圖像的態度。這樣的態度涉及各種對於視覺圖像的價值判斷，視覺活動也因此加入了知識與觀念生產的行列。與其說我們看到了什麼，不如說我們透過觀看，喚起了什麼樣的意識與思維，甚至引發了什麼樣的行為。

在艋舺龍山寺的收藏中，儀式物件為我們留下許多豐富的圖像。當這些原本屬於儀式的創造物重新以藝術品的樣貌被展示，經常是以美學與工藝的價值被強調的，這也使得這些圖像涉入了藝術表現與創作



▲圖為兩名鬼差押解罪魂的畫面。鬼差是地獄制度的一種表徵，被描繪成審判與懲罰的權力系統。這種認識需要透過對人間司法制度的模仿，加上它被賦予了幽冥的色彩，形塑了對業報的心理恐懼。當我們觀看這類作品，所誘發的經驗並不僅只於審美的意義。地獄圖在儀式中延展了我們所處的時間與空間，並完成了我們賦予超自然界的敬畏與崇高。

領域的被討論。當我們將十王圖像視為具有完整脈絡意義的文化物件，理解這類圖像在儀式中是為了什麼樣的需求而存在，便已經不是純粹與美感經驗有關的提問，更何況我們的品味也是透過文化的形塑。

艋舺龍山寺藏品檔案

編號：R04-00040

名稱：十殿地獄圖

材質：紙質、卷軸

尺寸：裝裱 87*173，畫心 68*132（每幅略有差異）

說明：本藏品為十幅一套的十王圖，繪有各殿冥王審判亡魂，以及鬼差獄卒押解罪魂並施以刑罰的畫面。其中包含對冥界的奈何橋、刀山、油鍋、業鏡等設置的圖像，用筆生動，應為同一畫師描繪而成。從十王桌案的方向判斷，此套畫作在使用時，一至五殿應懸掛於右側，六至十殿則懸掛於左側。

參考文獻

Pictures and Visuality in Early Mordern China. London: Reaktion Books Ltd. Craig Clunas, 1997 年。
Ten Thousand Things: Module and Mass Production in Chinese Art. UK: Princeton University Press. Lothar Ledderose, 2000 年。

《臺灣地獄十王圖之藝術表現及其象徵意涵》。國立臺灣藝術大學未出版碩士論文。陳美朱，2006 年。

《道佛地獄十王說》。臺北：新文豐出版。蕭登福，1996 年。

燒香？不燒香？ 環保與信仰的兩難

文／王靖婷 攝影／王靖婷、鄭接黃

清煙裊裊，伴隨著一張張祈願的臉孔。走進寺廟，信徒與香客第一件要做的事，便是獻上香花素果，沐手焚香。當舉香至眉間，向神明或佛菩薩三拜後，開始訴說心事，然後感受心靈與神佛之間的交流。置身於寺廟中，在煙霧繚繞裡看著熙來人往的快速縮影，總讓人有種虛實交錯的神秘感，這是臺灣廟宇吸引人的地方，但如今卻成為環境污染的凶手之一。

近年來空污議題在世界各地引起熱烈討論，尤其是PM2.5細懸浮微粒對人體呼吸道及心血管疾病的危害，更成為話題的焦點。空氣是人類賴以為生的養分，在人人高喊捍衛呼吸權的同時，各地宮廟的燒香行為首當其衝成為眾矢之的。就環境保護及人體健康的角度來說，禁止燒香是正確的，它有助於減少PM2.5的排放，是一項必要措施。然而，若回到信仰或文化層面，不管是儒家的祭祀先祖、佛教的佛事拈香、道教的供奉神靈，甚至是一般民眾的日常生活，到處都用得到香，這些因素皆形成了環保與信仰的兩難。

香的物性與象徵意涵

就物質面而言，香點燃之後會產生氣味、煙霧以及灰燼。香的氣味透過我們的嗅覺可以刺激感官，影響身心。不好的香味吸入人體，可能會讓心情煩躁或造成身體不適，但好的香味可以淨化空氣，鎮定心神，因此在佛家及道家的打坐或修練中，經常會點上好的檀香或沉香來安定身心，幫助修行。而香經過燃燒產生的煙霧，透過光的交互作用，在視覺上可營造出神秘的氣氛；至於燃燒後的香灰，由於製香原料常以中藥材為主，在醫學不發達的年代，香灰時常被民間拿來食用，作為治病的方式之一。

隨著佛教、道教的行香及科儀制度漸臻成熟，香不再被單純的視為「物」，更多了精神及文化層面的象徵意涵。例如在道教中，香被賦予道德、無為、清淨等表法意義，「祝香神咒」即說：「道由心學，心假香傳。手執玉爐，心存九天」，即指修道人須以修心為主，心志虔誠，以求通真達靈，歸於圓滿。此外，在道教齋醮科儀中，也以香作為人與神靈交流的溝通媒介，包括請神、送神、招喚鬼魂等，都需要上香。而在佛教儀式裡，不論是做早晚課或法會，佛教徒也都會先上香，唱誦「爐香讚」或「戒定真香」，除了藉由焚香引請諸佛菩薩現身，更提醒學人佛法的修學首重攝心及內省，須時時刻刻觀照自己，勤修戒定慧，讓心回歸到清淨平等，才是對佛的真供養。

而在民間信仰中，香也佔了很重要的位置。例如，香常被用來占卜吉凶，香火則被延伸為祖先與子孫血脈之間的傳承；民間寺廟之間的「刈香」、「掬火」或是「過香爐」，也都是透過兩廟香爐之間的燒香交香，來分得原廟的靈力，如果沒有香、沒有香爐，很多儀式便無法完成。由此可知，香的物性及象徵意義賦予了它在人們心中的特殊地位。

追本溯源知香史

中國最早的用香紀錄，可追溯至商周時期。當時的香料來源、製香知識及技術不足，香的使用方式較受限制，主要是用在日常生活上，在祭祀儀式裡只是輔助用品。至秦、漢時期隨著道教、佛教的興起，香在使用意義上有了明確的定位，並逐漸成為宗教儀式的主要器具。到了唐代，合香技術隨著佛教的傳入，與中國用藥觀念結合，逐漸發展出特有的香味與調製配方，香的運用大幅度的擴展。明清時期，製香技術與知識愈趨成熟，柱香開始出現，此時香不但被大量使用，也走向專業化、普及化，各種宗教祭祀活動乃至於一般民間都廣泛使用香，形成中國特有的香文化。

燒香的問題在哪裡？

化學香 VS. 傳統香

香既然在文化、信仰上佔有重要地位，那燒香的問題到底在哪裡？第一個是香的品質。以往傳統香舖大多是由製香師傅以純手工方式製香。由於製香師傅自己每天要待在充滿粉塵的環境裡工作，因此對香

料來源、成份，以及製作方式十分講究。傳統手工香是採用天然的檀香、沉香或中藥藥材來進行調配，講究工時及工法，然而也因為這種古法製香費時費力，而且隨著時代的變遷，原物料日漸稀少、成本提高、人力缺乏、市場競爭等壓力，導致劣質香或化學香愈來愈多，傳統手工香愈來愈少。



傳統手工香的製作過程

目前各地寺廟所使用的香以柱香為主。傳統手工柱香的做法是以竹枝為香腳，先將香腳浸水，裹上楠樹皮做的黏粉，再放入沉木、檀木以及各種中藥藥料做成的香料粉中來回滾動，讓香料均勻附著在竹枝上，再把一整束香展開成扇形，從中挑出沒裹好粉的香枝，這個動作稱為「掄紙扇」。在製香過程中，掄紙扇的動作至少會重覆二到三次，最後再將香束拿去曬乾，香的製作就算大功告成。

據製香業者表示，香品質的好壞可從香料粉的來源、摻合的比例、燒出來的味道是否舒服、以及是否容易點燃、會不會燒到一半就熄掉等幾個面向來判斷。香枝的長度多少，配上多少香料粉，都有一定的比例，太多或太少都會影響香的味道以及易燃性。好的香（如沉香、檀香）味道的傳達力遠，保留時間長，點一根就可以擴散到四、五十坪的空間，讓人聞了神清氣爽、身心安定，而且沉香、檀香本身就屬中藥材的一種，對身體不會有危害。但是市售的化學香、環保香為了降低成本，就使用較劣質的木材，再加入化學藥劑、香精來增加香氣；有些劣質香為了增加美觀，會加入石灰粉來增加香的重量或是幫助成形，石粉過多，在燃燒時就容易斷火。另外有些香為了減少煙霧，就用較細的香枝，並且減少上香料粉的次數，但此一動作也會影響到易燃性。為了讓香能夠燃燒完全或防止熄火，就必須加入硝酸鉀當作助燃劑。不論是香精、石粉或硝酸鉀，這些化學物質燃燒之後都會產生對人體有害的致癌物，包括甲醛、乙醛、甲苯、鉛等。

臺灣坊間多數香行或是在寺廟外賣香的攤販以批發零售居多，對香的原料或製作過程不一定清楚，而香客也多依個人喜好購買，尤其是進入寺廟參拜的信眾，通常是以方便性或價格便宜為主，不會特別去追究來源或成份，於是劣質香慢慢驅逐傳統香，造成環境污染，危害人體健康。



◀ 寺廟大量燃香，又加上空氣不流通，易造成 PM2.5 濃度過高。

燒香的問題在哪裡？

一把香 VS. 一柱香

根據臺大醫院內科部及心血管中心主治醫師蘇大成的研究指出，住家附近若有營建工地、大馬路、工業區、商業區、車站、寺廟等，空污情況相對嚴重，這些高風險環境的空氣裡，PM2.5（細懸浮微粒）的濃度極高。研究已經證實，PM2.5 是第一級致癌物，長期曝露在其中的人除了增加罹患癌症機率外，發生心臟病、中風、慢性阻塞性肺病的機率也會比一般人高。

由以上的論述可知，PM2.5 是人體健康殺手，它的濃度若在標準值以內，對人體的影響幅度較小，若濃度愈高，影響幅度就愈大。就寺廟而言，燃香後的煙霧會產生 PM2.5，煙霧愈大，PM2.5 的數值可能就愈高。而煙霧大小、濃度多寡，則跟燒香的數量以及場所有很大的關係。在一個密閉空間燃燒大量的香，跟在一個空曠的場所燒大量的香，測出來的濃度值一定不同；同樣的，在同一個空間裡燒一柱香跟一把

香，測出來的值也會不一樣。臺灣地小人稠而宮廟很多，尤其是在都市地區，常常巷弄間幾步路就有一間廟，遇有祭祀節日很容易就煙霧迷漫。而香火鼎盛的大廟如果是建在人口密度高的地方，周圍被高聳的建築物遮蓋，影響到空氣的流通性，也很容易造成 PM2.5 濃度過高的問題。

什麼是 PM2.5 ？

漂浮在空氣中像灰塵的細懸浮微粒（particulate matter, PM），粒徑大小等於或小於 2.5 微米（ μm ），所以稱為 PM2.5。由於它的直徑比髮絲的 1/28 還細，可以穿透肺部氣泡，並進入血管中隨著血液循環全身，造成支氣管炎、氣喘、心血管疾病、肺癌等疾病，所以引起世界各國的關注。PM2.5 的來源可以由自然界產生（如火山爆發），也可以是人為造成（如石化燃料及工業排放、交通工具廢氣排放等）。當 PM2.5 的濃度愈高，對人體呼吸道的影響就愈大。目前我國訂定的 PM2.5 空氣品質標準，是以 24 小時值為 $35 \mu\text{g}/\text{m}^3$ 、年平均值為 $15 \mu\text{g}/\text{m}^3$ 。相關資訊可上行政院環境保護署的「空氣品質改善維護資訊網」查詢 http://air.epa.gov.tw/Public/suspended_particles.aspx。

除了禁香之外，未來是否有替代方案，
能夠同時兼顧環保與信仰。



環保與信仰能同時兼顧嗎？

實地訪問來寺廟拜拜的民眾，不難發現他們心中也存在著環保與信仰的兩難。問他們支不支持來寺廟不燒香時，大部份的人都會回答支持，因為有助於環保，然而當再問他們今天來寺廟有沒有燒香時，很多人還是回答有。這是一個很耐人尋味的答案，但卻點出了在臺灣社會要推動全面禁香的困難度。也就是說，禁香論者或政策推行者如果忽略了香在臺灣社會、文化、宗教、經濟、以及情感連結上的需求，只以環保或健康為由來推動禁香或減香，恐怕只能達到治標不治本的效果，但是如



▲ 艋舺龍山寺在撤除四座香爐後，以免費提供信眾三柱香來倡導環境保護概念。

果能從各方面去思考配套措施或可行方案，而不是一味的排斥燒香，或者完全否定香存在的價值與必要性，則環保與信仰兼顧或許不難。

參考文獻

- 《香之為物：進香儀式中香火觀念的物質基礎》。臺灣人類學刊，4(2):37-73。張珣，2006年。
 《商至清代中國用香的發展過程及其特徵性》。設計與環境，8:75-88。諸葛正、林育陞，2007年。
 《祭祀用線香使用中藥材之調查研究》。中醫藥年報，23(5):449-582。何玉鈴、張永勳等，2005年。
 《中時電子報》。〈燒香煙濃爆表 心病風險飆〉。廖珮好，2015年5月25日。

臺灣廟宇建築藻井大觀

文 · 插畫 / 徐逸鴻

走進艋舺龍山寺欣賞建築藝術，可別錯過三川殿和正殿內兩座精彩的大型藻井。藻井位在殿內正中最尊貴的位置，也是室內最吸引人的裝飾。這兩座藻井由木構斗拱層層疊起，以幾何架構為基礎，並帶有許多優美曲線，都是由傳統工匠精心設計而成。藻井雖然僅作為室內裝修，沒有結構功能，卻能夠充分的表現傳統木結構技法與美感。

傳統木匠以木料建造房屋，由樑、柱、斗拱便可以形成基本的結構體。這些結構體在室內並無遮掩，可以清楚看到其結構方式，若在今天來說，就是充滿了結構主義的精神。在室內也能夠直接看到屋頂面，和建築中央最高處的中脊。

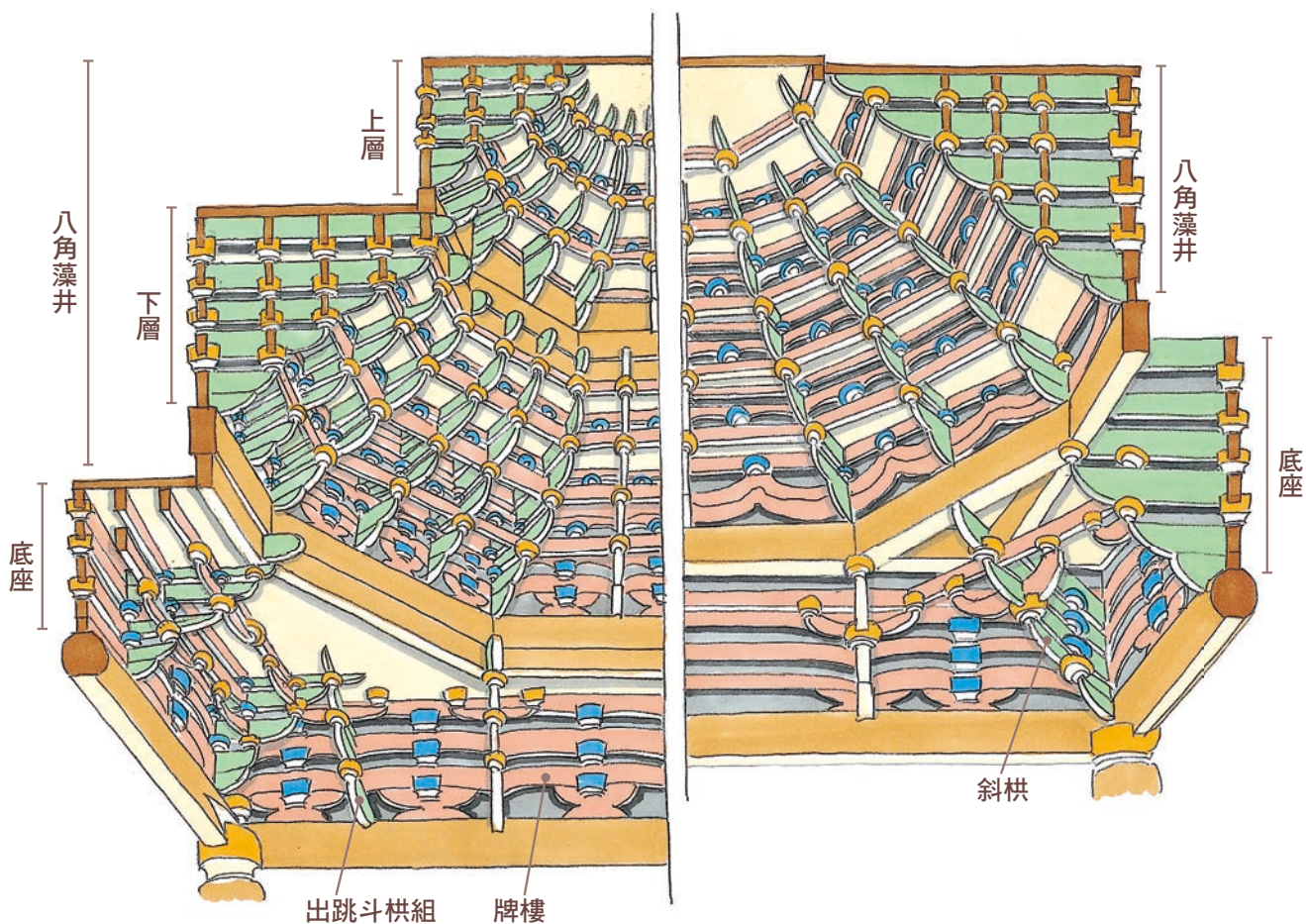
若要進一步增加室內空間的變化或裝飾性，則可以加上天花，也就是現今天花板的意思。傳統天花本身就有幾種做法，最簡單的是用木料搭出一個平板，若在平板下方加上一些斗拱組，則可以增加立體感與裝飾效果。天花板也可以上下分層，形成更多的層次，如此逐漸增加複雜度，就演變成為藻井。

藻井一眼給人的感覺，就是複雜、華麗、充滿立體感。藻井基本上還是帶有天花板的功能，但在一座藻井中，是以斗拱為主角，間雜在斗拱之間的天花板反而不那麼明顯了。藻井是以斗拱組環繞相連，並且層層出跳疊起而成，是一種複雜的網狀結構，因此臺灣匠師稱藻井為「蜘蛛結網」，非常傳神。

藻井的形狀有很多種，一般最常見的是八角形，另外還有圓形、長八角、六角形等，這幾種型態彼此還可以組合，比如八角轉圓形。而圓形藻井內部的斗拱會做成螺旋狀，充滿流動感，和一般八角藻井的穩定莊重感大不相同。

臺灣最著名的藻井當屬鹿港龍山寺戲台內的八角藻井，這座藻井下方還有大型斗拱層來襯托，使得整體更加壯觀，這也是清代唯一的一座藻井。廟宇殿堂中設置藻井的風氣，是在日治時期開始流行的。日治早期陳應彬就設計了幾座極為出色的藻井，如北港朝天宮龍虎門內的長八角藻井、臺北劍潭寺的三層八角藻井、羅東奠安宮的長八角藻井，長八角藻井可說是陳應彬的獨門絕技。

到了大正十三年（西元 1924 年）改建落成的艋舺龍山寺中，正殿內出現的螺旋藻井可算獨步全臺。這次改建是由王益順主持，之後他與他的門徒又設計了新竹城隍廟、南鯤鯓代天府、臺北孔廟、彰化南瑤宮、鹿港天后宮等廟宇，都有精彩的藻井設計。這些日治時期變化多樣的藻井作品，是成就臺灣寺廟藝術史高峰的重要元素，並深深影響到戰後臺灣的廟宇設計走向。



臺北孔廟大成殿藻井（1929年，王益順）
由名匠王益順設計，在宏大大殿堂中打造的大型藻井。

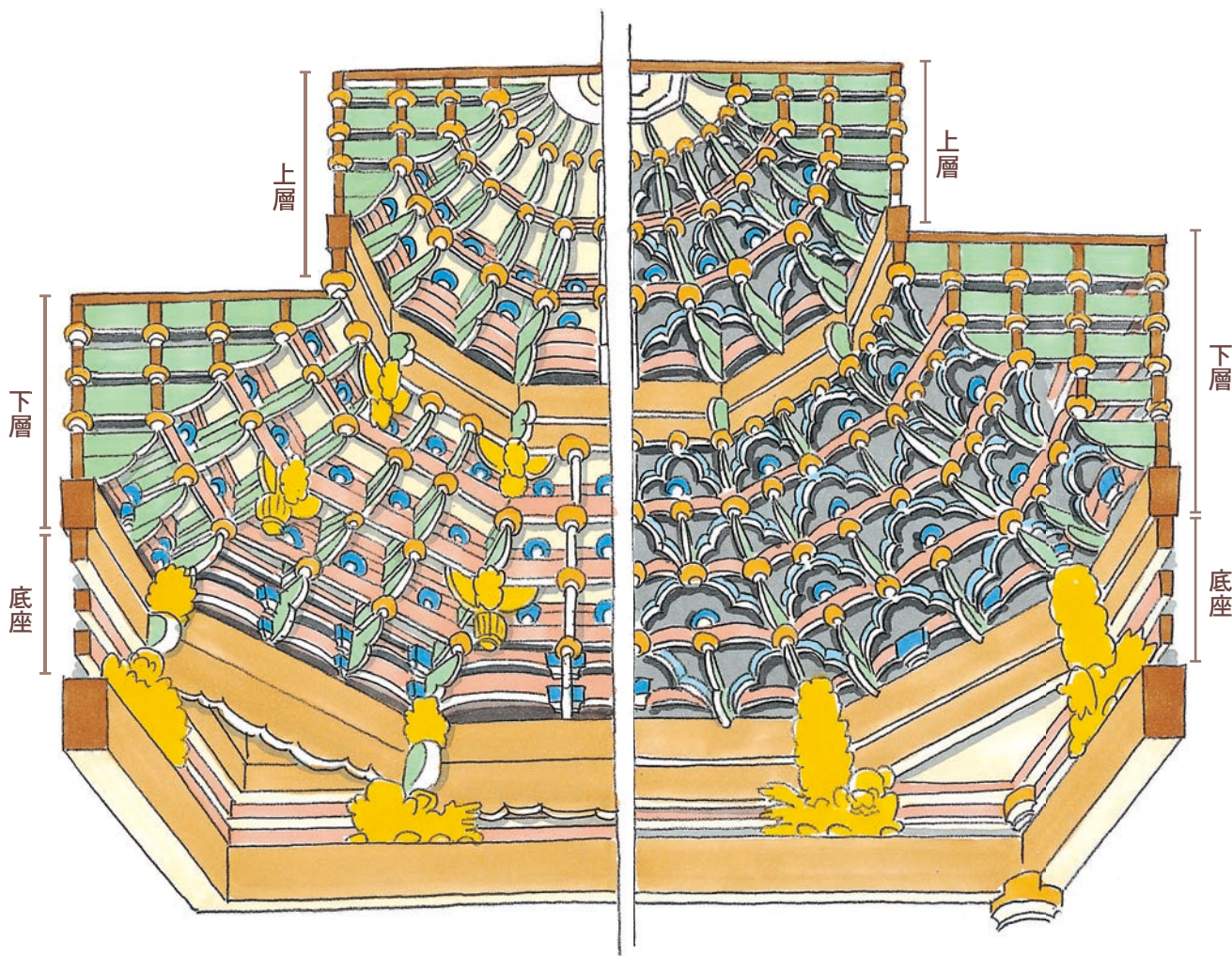
鹿港龍山寺戲台藻井（1830年）
這是清代臺灣廟宇唯一留存的一座藻井，堪稱國寶。

這是兩個帶有大型底座的八角藻井比較，底座是由出跳的斗拱組與牌樓組合而成，和上方的藻井結合成一個整體，不但增加立體感，也使結構美感更加豐富。臺北孔廟藻井為上下兩層式，這是王益順慣用的藻井式樣。

這兩座八角藻井都是由王益順設計，造型非常類似。藻井直接跨在樑上，分上下兩層。鹿港天后宮藻井內增加了吊筒裝飾，是其最大特色，艋舺龍山寺藻井則是採用了如意形的斜拱，在幾何韻律之外，又增添曲線之美。

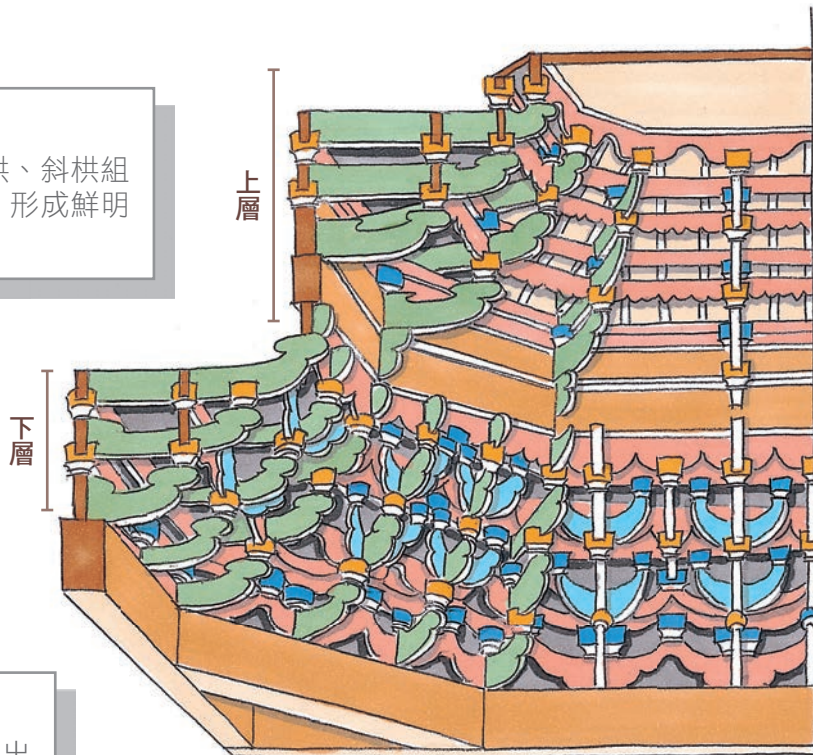
鹿港天后宮三川殿藻井（1936年，王益順）

艋舺龍山寺三川殿藻井（1924年，王益順）



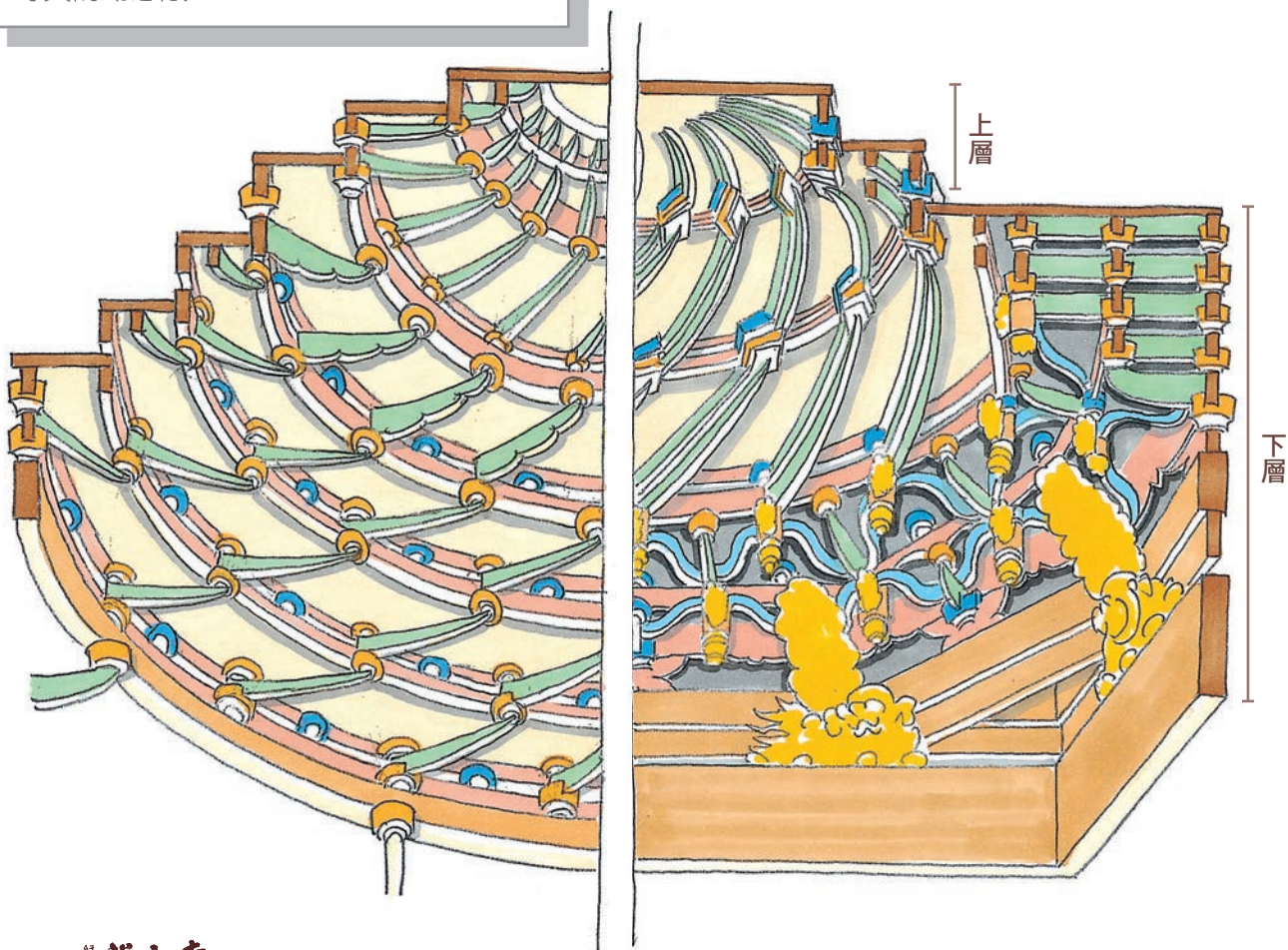
北港朝天宮龍虎門藻井 (1912年, 陳應彬)

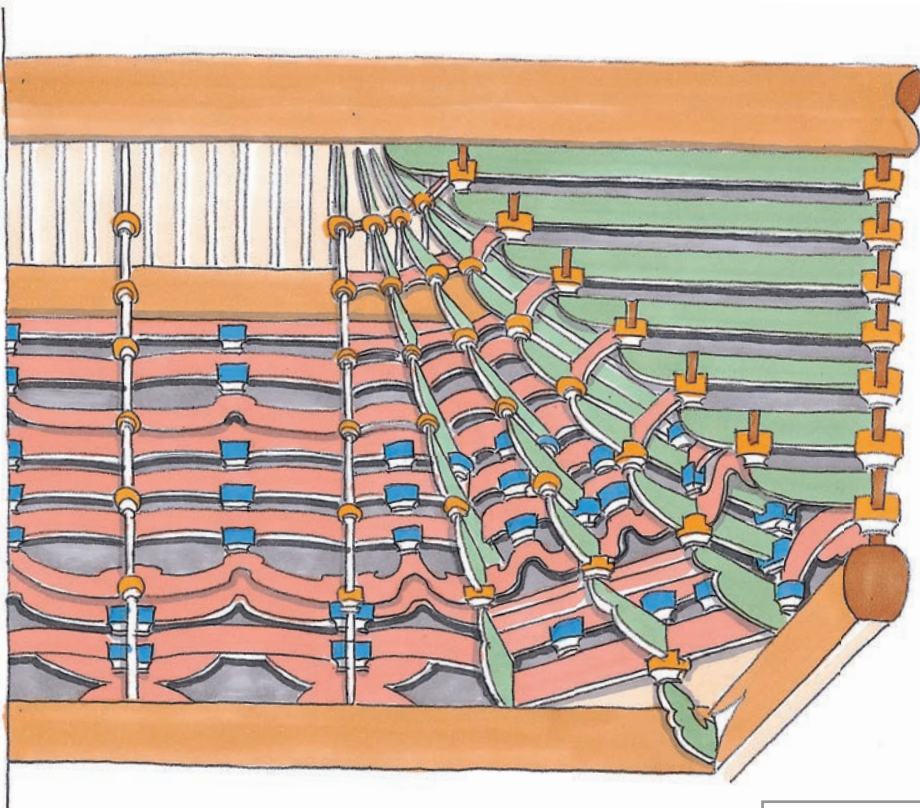
造型極為成功的一座藻井, 底層由直拱、斜拱組成綿密的斗拱組, 上層則單純用直拱, 形成鮮明對比。



艋舺龍山寺正殿藻井 (1924年, 王益順)

完全由斜拱組成的藻井, 螺旋形式產生出奇異的動態感。





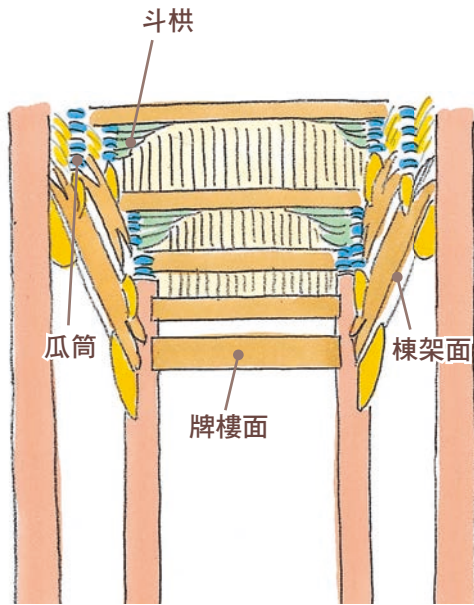
長八角藻井可說是八角藻井的變體，也是臺灣本土名匠陳應彬的獨門特色，將藻井拉長，形成中央較疏，兩側緊湊的造型。陳應彬類似的作品還可見於板橋接雲寺。

羅東奠安宮三川殿藻井（1923年，陳應彬）
不分上下層而連續出七跳斗拱，簡單有力的明快造型。

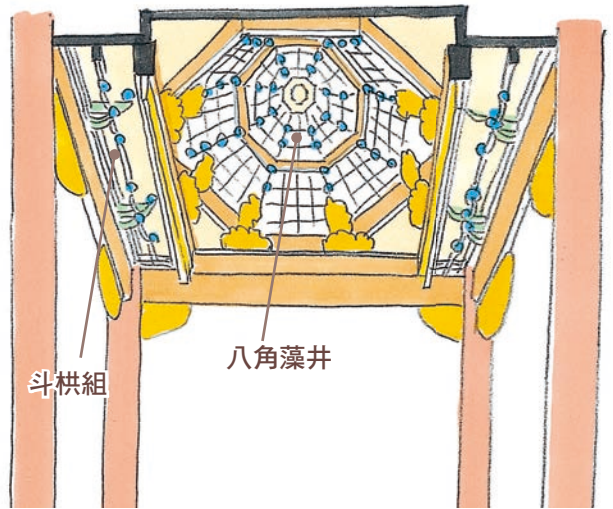
關渡宮三川殿藻井（1963年，黃龜理）

極其複雜的藻井形式，下層採用如意形斜拱，上層為螺旋形。

艋舺龍山寺正殿中的圓形螺旋藻井，是臺灣建築史中首度出現，由王益順設計，這座藻井在戰後重建時，重新設計得更加細緻。關渡宮三川殿中的藻井，則採用了八角轉螺旋的特殊形式，同樣造型的藻井可見於戰後的三峽祖師廟、汐止拱北殿等廟宇。

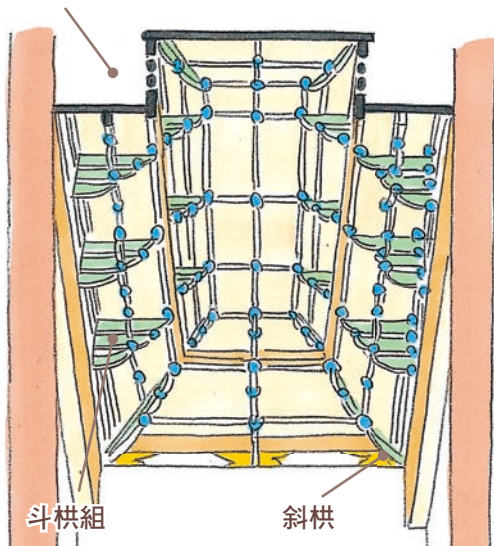


艋舺龍山寺龍門廳（1924年，王益順）
這是最常見的廟宇室內作法，可以直接看到結構和屋頂。



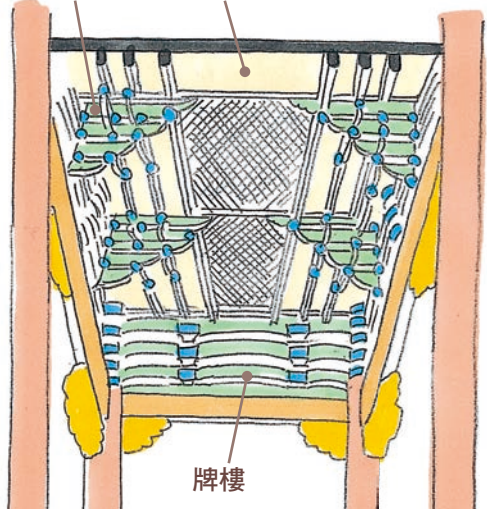
艋舺龍山寺三川殿中央（1924年，王益順）
在樑柱之上安裝八角藻井和斗拱組。

中央高起，
類似藻井



三峽祖師廟三川殿兩側（1947年）
融合平頂天花板與藻井立體感的作法，
在戰後非常流行。

斗拱組 天花板



艋舺龍山寺三川殿兩側（1924年，王益順）
在斗拱組上安裝平頂天花板。

想要泡水的 龜王

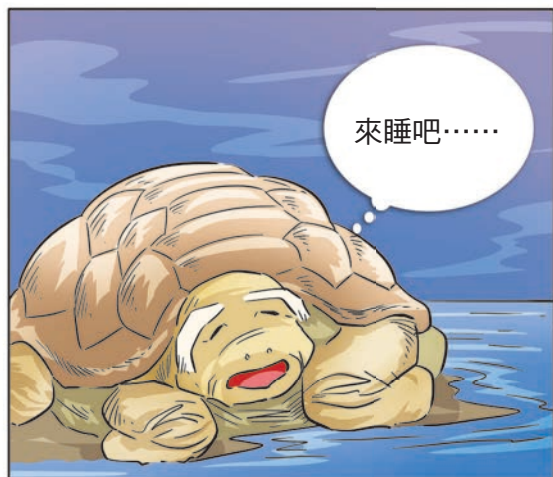
編劇／編輯部
繪畫／黃正文



很久很久以前某地的海邊，有一隻龜王，
善於教化水族子民互相尊重，和睦相處。



就在一個月圓的夜晚……



經過不知多久的白晝
與黑夜。



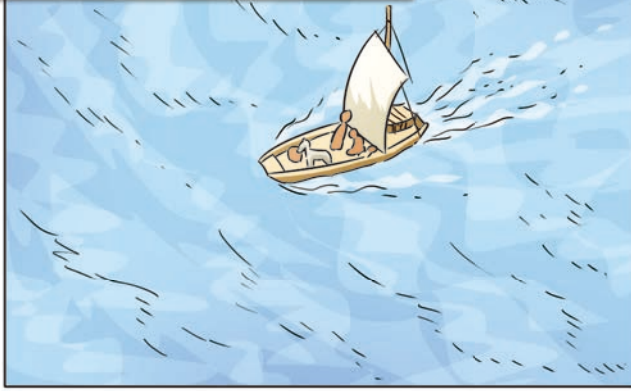
龜王的身軀飽受烈日
風沙。



就像聳立的岩丘
一樣。



這天茫茫大海中漂著一艘商船。



我們航行了好久啊，
什麼時候才看得到路
地呢？

好想上岸喔！



嘿！那不是陸地嗎？
我看到陸地了！

真的啊！
太好了！



太好了，
可以好好吃頓飯了！

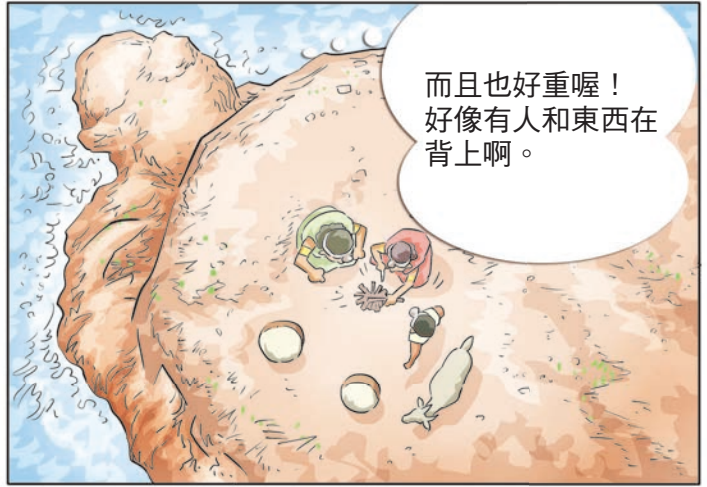


能在茫茫大海
發現這個小島，
真的太棒了！

對啊！
對啊！

太幸運了~！
老天保佑啊~！







佛性

成佛的因緣（下）

講述／鄭振煌 記錄／林雪紅

眾生皆有佛性。

佛性不是 Something（實體性），不是 Being（存有），是透過修行證而不證的。

二、內容

（四）一切法的真如性——實相

一切法包括有為法、無為法，有情、無情，有形的萬象、無形的概念，都是我們的智慧所觀照的那種性質，那樣的性質叫真如性、如來（Tathāgata）性。唯識學要典《解深密經》中提到「真如」是很平易近人、很如實的，在觀一切法的真如性中達到自由解脫、寂靜涅槃。真如遍虛空法界，體相用皆真如，總為七種：流轉真如、相真如、了別真如、安立真如、邪行真如、清淨真如、正行真如等等。一切都是真如，一切皆是如來性。

流轉的相是無明相是真如；現象的有是虛妄是真如；分別的意識、遍計所執是真如；了別的智慧也是真如；假名安立是真如，即使是無明造業、輪迴生死不已的有情眾生也是如來性；斷二執、證二空，解脫，證寂靜涅槃也是真如；行八正道、修三十七道品，證出世間真理也是真如。一切都是真如，真如無為，實相是空性、如來性。總之，一切法都是真如。

（五）佛性是成佛之因、主體性

我們眾生皆有佛性，皆有成佛之可能性（因），皆有主體性（Subjectivity），而非客體性（Objectivity）、先驗存在。我們如

果無明造業的時候，就會輪迴生死，變成煩惱無盡的眾生。相反的，如果能夠修持戒定慧，煩惱斷盡，智慧圓滿，就會成為覺悟的生命；透過修行，斷惡修善，自淨其意，徹悟諸法實相是空性，遠離顛倒妄想，寂靜涅槃。

我們都有主體性，都可以自己做主，可以變成人、畜生、地獄、餓鬼，可以變成天人、天神，也可以成佛、菩薩、緣覺聲聞。我們要在三界六道中的哪一道輪迴，端視自己的選擇。

眾生皆有成佛潛在的可能、成佛的因緣。成佛的因緣是修戒定慧，加上慈悲心，以大悲為上首，一切智智相應作意，無所得為方便。當一切皆無所得、無罣礙，畢竟空的時候，就是佛。

（六）人生是一連串的選擇

人生可以說是一連串的選擇，有智慧的人選擇慈悲利他，選擇覺醒，過覺醒的人生；沒有智慧的人則是被業力、習氣所主宰，渾渾噩噩、情緒衝動、貪著、毫無理性地過一生。

但是一切眾生都有個主體性（Subjectivity），可以做自己的主人。他不甘於向下沉淪，不甘於繼續受苦，開始有點覺醒，覺醒生命的價值在心靈、在慈悲

智慧，不在於物質層面。人之異於禽獸者幾希，如果我們只是為著填飽肚子，只是為著自己利益，不顧他人死活，那麼跟禽獸又有什麼差別呢？我們的命運是自己創造的，是自己去選擇的，只有覺醒的人，才能選擇正道、行走正道。就修行者來說，有的選擇解脫道，當白了漢；有的則選擇菩薩道，弘法利生。

數年前，大陸高考（大學聯考）有一位四川籍的考生名毛敏，作文得到滿分，題目是：選擇，正是一首菩薩發大悲願的作品。毛敏才十八歲，生命思維如許深邃，胸懷慈悲，利他、無我即是她的選擇。她說：

如果我是一片雲，我會放棄高高上，
我選擇化作一滴滴小雨飄落人間。
你要問我為什麼，請看看那些鬱鬱蔥蔥的生命，
那，就是我的答案。

如果我是一支河流，我會放棄奔流到海，
我選擇化為甘泉流入麥田。
你要問我為什麼，請聽聽農民伯伯喜悅的笑聲，
那，就是我的答案。

如果我是一株靈芝，我會放棄長命百歲，
我選擇化為一滴滴藥湯灌入人口中。
你要問我為什麼，請看看那位康復病人的笑臉，
那，就是我的答案。

如果我是一塊礦石，我會放棄平靜安逸，
我選擇熔入爐中化為滾燙的鋼水。
你要問我為什麼，請看看那一座座的高樓大廈，
那，就是我的答案。

如果我是一隻白鴿，我會放棄自由嬉戲，
我選擇永不停息地把橄欖枝銜到戰爭的國度。
你要問我為什麼，請看看飽受戰爭痛苦的兒童正在快樂地玩耍，
那，就是我的答案。

人生，是一篇做不完的選擇題，
向前？向後？往左？往右？
如果你已迷失方向，瞧瞧你心靈中的真、善、美吧，
那，就是你的答案。

作者的選擇：如果我還有能力的話，我選擇不斷的利益眾生。你要問我為什麼？你只要看到眾生的苦難，你就知道他們亟須幫助，看到他們因為有了智慧離苦，那種歡喜的樣子，您就知道。

那，就是我的答案。

三、結語

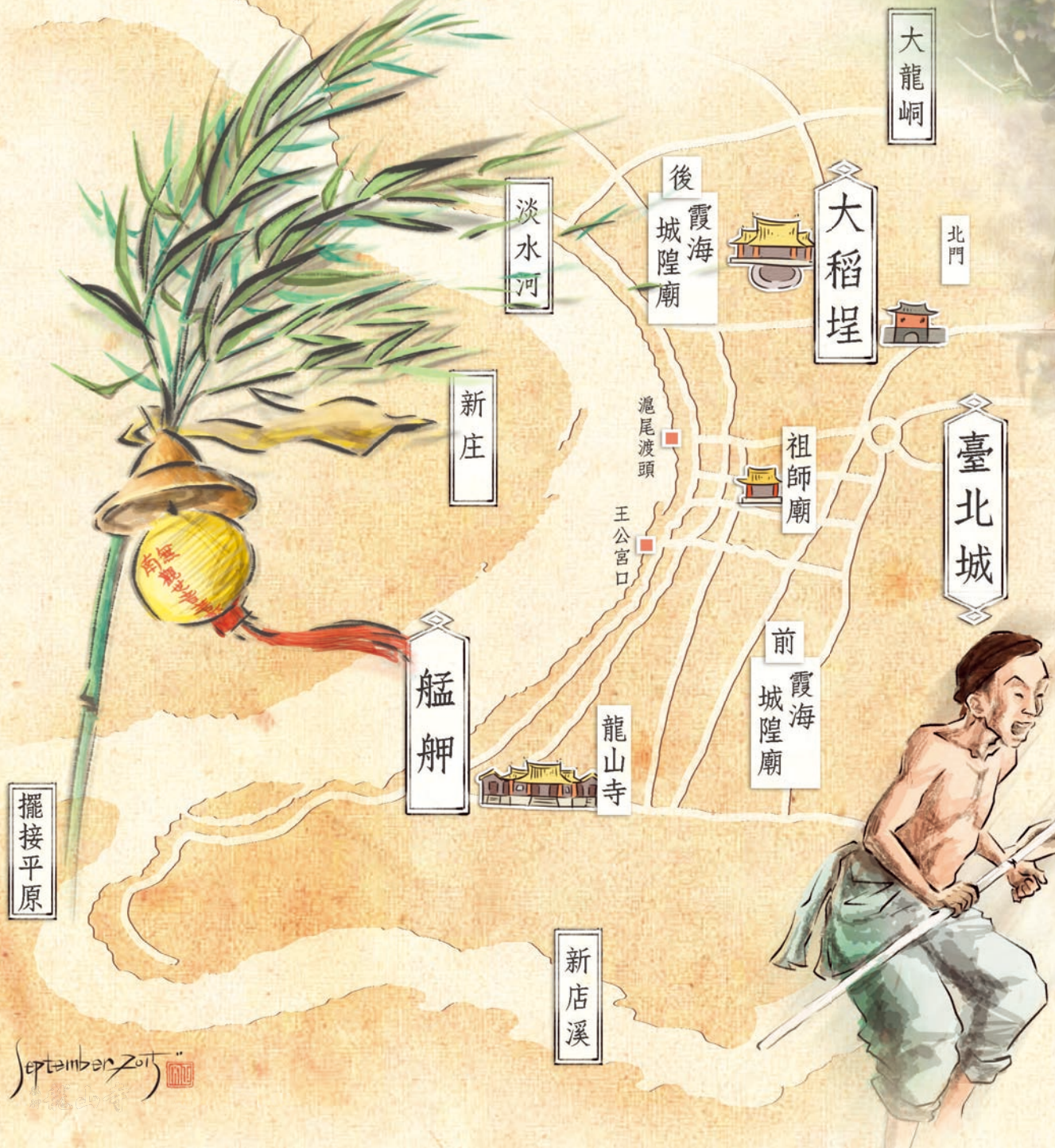
一切眾生都可以依照自己的意願做選擇，做自己的主人，我們要變成什麼都可以，如是因緣，就如是果。學佛就是要學習覺醒（awakening），清楚的覺醒，跳脫無明的泥淖、擺脫業力習氣的牽引，不要在生死輪迴中淹沒，不受一切繫縛。一切本來沒有繫縛，一切本來是真如，一切皆是如來性，安住真如，眾生皆可成佛。

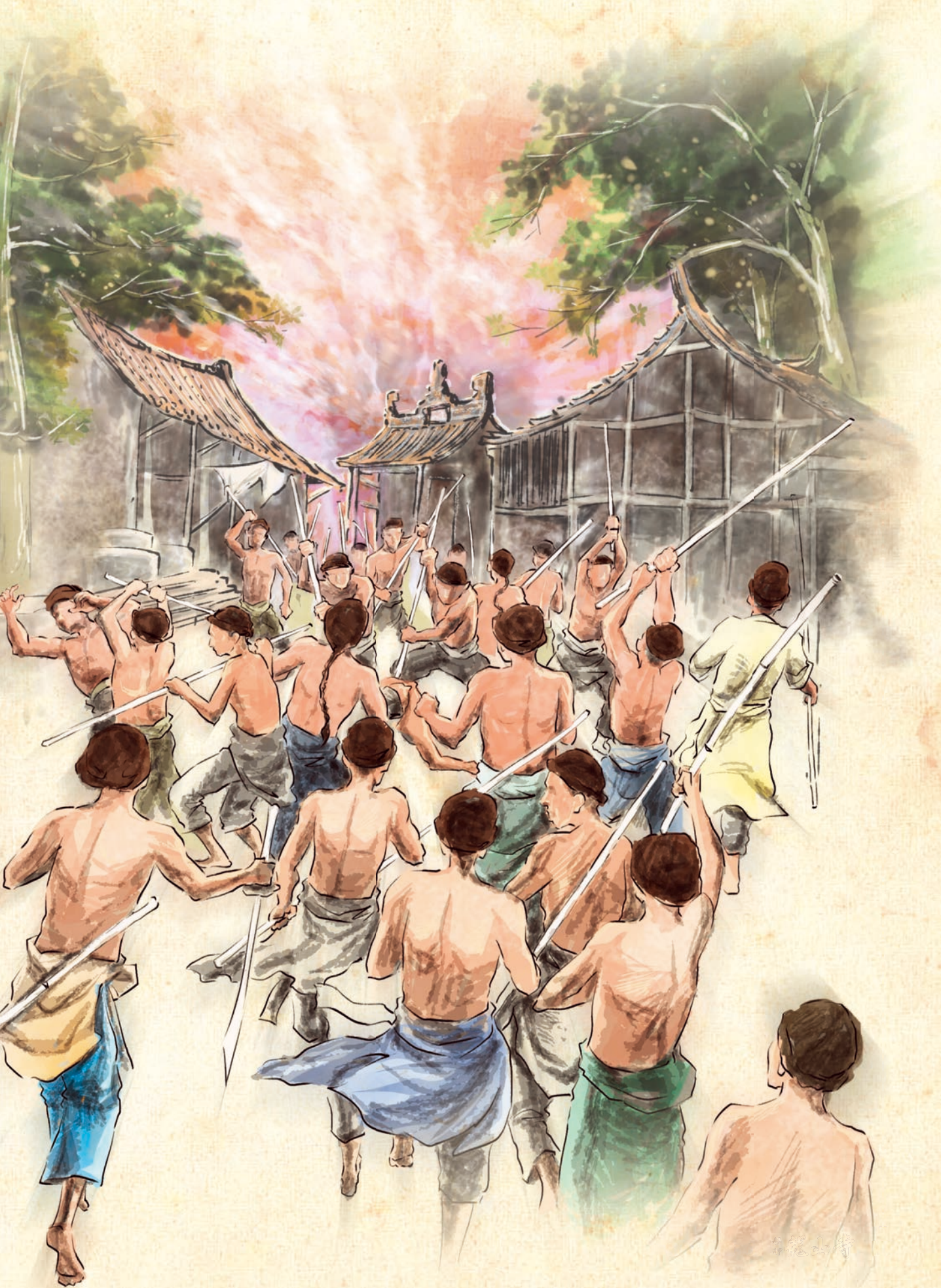
千萬不要把佛性當作存在的一種實體性，誤會大乘佛法梵化、婆羅門教化。《百法明門論》第一句話，世尊就說：「一切法無我。」有為法、無為法，有情、無情，有形、無形，一切都是無我，皆是空性，因為都是緣起，《中論》說：「因緣所生法，我說即是空。」即是此意。依照覺性，選擇當一個自利利他的人間菩薩行者，這才是佛性的正義。

血淚之後

艋舺龍山寺中元盂蘭盆勝會 拜樹蘭花腳

文／鄭接黃 攝影／王靖婷、鄭接黃 插畫／黃正文





拜樹蘭花腳

昔日艋舺龍山寺周圍植有幾株樹蘭，樹蘭下埋有血衣數件，為「頂下郊拼」時三邑（晉江、惠安、南安）人之罹難者所遺留。每當夏季，樹蘭花開，寺裡七月慈悲普度有情，召喚那些孤魂單魄前來聽取經法，共享人間溫暖，同時也像是殘忍地提醒著：死生兩茫茫，不思量，自難忘。

每年農曆七月十三日，艋舺龍山寺中元盂蘭盆勝會之拜樹蘭花腳，透過儀式祭奠以弔慰英靈，花開花謝總有時，然而故事難忘也不該忘，歷史細流裡的族群隔離、分類械鬥在拜祭之間，彷彿彼此學著懂得了，願意理解。



▲ 艋舺龍山寺現已無種植樹蘭，拜樹蘭花腳儀式在西廂前埕舉行。



▲ 圖出《圖說艋舺龍山寺》（徐逸鴻繪）。

頂郊

又稱泉郊，商號為金晉順。
 主要由位於艋舺的泉州府三邑（惠安縣、晉安縣、南安縣）人組成。
 頂下郊拼時本營設於艋舺龍山寺。
 械鬥領袖為黃朝陽、黃龍安、林森、林三和、張德寶。

下郊

又稱廈郊，商號為金同順。
 主要由位於艋舺的泉州府同安縣人組成。
 頂下郊拼時本營設於大龍峒保安宮。
 械鬥領袖為林右藻、陳柳、陳維藻。

頂下郊拼

頂下郊拼，又稱「四縣反」，為清咸豐三年（西元 1853 年）八月的臺灣艋舺地方分類械鬥。當時清廷正面臨內部動亂（即太平天國之亂攻佔武昌，之後定都南京），無暇兼顧地方，在社會普遍不安的氛圍，又加上艋舺當地族群因為港口利益與神明信仰等衝突，從集體分類、仇視進一步組

織械鬥。以黃龍安為首的三邑人，在物質與人力均佔優勢的情況下，又得安溪人願讓其燒燬艋舺清水巖祖師廟做為進攻路線，殺入同安人所居住的八甲庄（今臺北市立老松國小一帶），造成人員傷亡，同安人雖有漳州人之助，八甲庄仍付之一炬，首領林右藻率同安人背奉霞海城隍爺神像敗逃，後於大龍峒輾轉至大稻埕發展。

郊（或郊行、行郊）

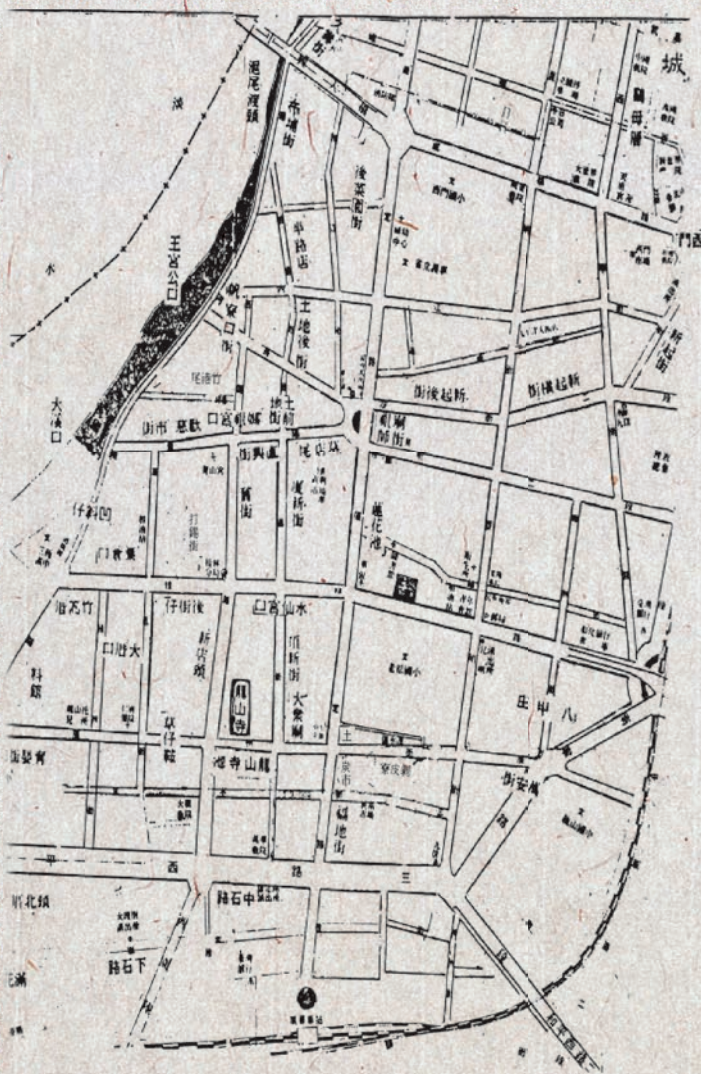
見於閩南、臺灣之商業團體稱謂，即同業公會性質，又因臺灣乃移民社會背景，其「郊」特別兼具原鄉之地緣性與宗教性，目的在團結商人、解決糾紛、確保信譽，藉以維護利益及該地區之商業發展，並對祭祀與公益乃至官派事務居中進行溝通與協助。

各為其生

時艋舺是為水運城市之移民景況，頂郊三邑商人因較早移入艋舺地方開發，佔得淡水河沿岸、蕃薯市街、舊街等地利之先機，也掌握三大碼頭（大溪口、王公宮口、滬尾渡口），又在艋舺龍山寺落成後，信仰的意義在當時除了帶來心靈上的安定外，同時也是將一群人凝聚在一起的力量，具有強烈的社群認同感，頂郊設其為行政中心，擁有賦稅的民間權力，興舉團練，對艋舺地方的道路闢建、義渡、義倉、賑災、巡更等公共事務著力甚深。

相比起來，較晚移入的下郊同安商人便在經濟資源等各方面顯得弱勢，主要也是在港口的使用分配上與三邑商人時有衝突，各自為其生存空間爭奪。而於信仰上，同安人所處之八甲庄奉祀霞海城隍爺，也與三邑人不同，更是強化了彼此的隔閡，特別在政府權力失卻，社群的對話空間愈顯窄仄，民間便是靠私鬥自行解決問題。

頂郊與下郊兩方人馬在咸豐三年（1853年）八月展開械鬥攻防，清廷在艋舺的地方行政機構「艋舺縣丞署」遭焚燬，然三邑人所居之處雖相鄰八甲庄，之間卻遍布池塘、河沼，難以大規模攻擊。最後頂郊三邑人向安溪人商議，燒毀清水巖祖師廟以借道，並承諾重建，順利強勢攻入八甲庄，庄毀而同安人攜霞海城隍神像敗逃，後於大龍峒轉往大稻埕另闢商埠，並興建霞海城隍廟。



▲ 艋舺市街圖。



◀ 艋舺清水巖祖師廟始建於清乾隆五十二年（1787年），奉祀清水祖師陳昭應，為泉州府安溪縣人之守護神。其沿革記略：「咸豐三年焚毀同治六年復建光緒二年落成。」即為頂下郊拼時三邑人焚毀以借道這段歷史。



▲ 頂下郊拼後，林右藻率同安人於大稻埕開發，興建臺北霞海城隍廟。



◀ 霞海城隍廟沿革記略：「奉祀霞海城隍主神拜配祀城隍夫人以及自艋舺八甲護金身至大稻埕圖說受襲死難之三十八位義勇公。」並訂每年農曆的三月初一為義勇公的春祭，十一月初一為義勇公的秋祭，以弔慰族群對立衝突裡犧牲的先民。

孰勝？孰敗？

移民社會在生存鬥爭下充滿活力、挑戰與苦難，皆為了生存求發展，各自立場也都有苦衷。孰勝？孰敗？講開了在歷史裡都是無奈。頂下郊拼後，勝者三邑人全面掌握艋舺，但之後艋舺港口河沙淤積，不利於船泊，船隻大多改停泊大稻埕，大稻埕因而成為北臺灣的商業貿易中心。甚至在械鬥幾年之後，形成跨越艋舺、大稻

埕的「三郊」組織。據伊能嘉矩記：「因艋舺泉郊金晉順、北郊金萬利等，聞見右藻為大稻埕郊長，妥洽眾望，深得人心，遠近咸仰，遂相重議，將泉廈北郊合立一社，名為金泉順，公同僉舉林右藻為三郊總長，凡事務皆歸總長裁決，毫無私曲。」

功成而萬骨枯，那些在械鬥裡戰死的枯骨，都是成就之後，也都是之後的血與淚。



王湘琦

民國四十六年生，臺北市立西園國小、萬華國中、建國中學畢業，臺師大生物系、高醫學士後醫學系畢業，現為精神科專科師，曾任三峽靜養醫院院長，現為王湘琦身心診所院長。曾以〈沒卵頭家〉或民國七十六年第一屆聯合文學新人獎短篇小說首獎，亦曾獲時報文學獎、巫永福文學獎等。著有小說《沒卵頭家》，依艋舺「頂下郊拼」史實撰寫長篇臺灣地方歷史小說《俎豆同榮——紀頂下郊拼的先人們》，民國一〇四年五月出版長篇小說《骨董狂想曲》。

專訪《俎豆同榮——紀頂下郊拼的先人們》作者王湘琦

王湘琦在〈自序〉裡說到：「我第一次聽到『頂下郊拼』的故事，是在八歲那年，是從母親的口中聽說的。我的外曾祖父姓『高』，一家人原是居住在艋舺八甲庄的泉州同安人，後來因一場械鬥而敗逃至大龍峒，然後再輾轉遷居大稻埕。」

Q1：在面對一個跟自己的關聯性好像很近，但也有點遠（包含對歷史及空間上的疏離感）的事件，您是如何發酵成創作的？這個地方歷史事件對您來說的迷人之處在哪？

A：令人感動！戰敗奔逃，另闢天地，本來就是移民社會下的一股抗爭力量，對人、對命運都是。而這個故事最令我感動的是，後來，頂下郊拼「沒有下集」！如果下郊的林右藻在戰敗後養精蓄銳，製造下一波、再下一波的械鬥，淪為仇恨與逞兇鬥狠，這個故事便不動人了。而我覺得，創作可以幫上一點忙，讓這個感動，還有這地方上的歷史，有個人能寫下就不會被完全遺忘。

Q2：從史料轉換成小說情節，在「史實」及「小說」之間的比例拿捏，若要如「實」呈現，容易淪為資料性的堆砌，更何況，歷史本身就有某種後代的詮釋權，真實是否為「真實」，這些問題在創作這本小說的時候，您怎麼克服的？

A：歷史小說就是小說、是文學創作，成就的是文學裡所關心的主題要旨，並不是全然的歷史研究，也並非錙銖考證依據，是允許透澈情境之後揣摩的。但揣摩與想像的文學特質不會減損歷史小說的價值，反而相輔相成，只有精彩的歷史小說，讀者才有機會還原歷史。

Q3：書中〈自序〉裡還有講到：「對所有故事中奮戰、犧牲的先人都是以無比虔

誠之心來描寫，完全沒有偏頗、褒貶的意思。」在求不偏不倚的態度，其實隱藏著危險的平衡狀態，誰對誰也錯，很容易壓低或壓平了某些應該突出的大是大非去成就，當時下筆時，您怎麼考量？

A：在從事文學創作的時候，我只有一種立場，大是大非也只繫於這一點，就是「尊重人性」。無論流氓或是酒家女這等在現實人生裡類屬於負面人物，在文學裡只看他的行為，看這個人物在關鍵時候的想法。

曾經有讀者說我是身為八甲庄同安人的後代，寫小說不免偏倚，特別是對「黃龍安」這個霸道角色的詮釋，但我回答他，如果頂下郊拼，頂郊沒有準備、黃龍安不是一位堅強的人，八甲庄進攻，硬是把頂郊滅了，這個結果就會比較慈悲嗎？完全不會！事件是透析人物怎麼行為、反應思想，得以立體地示現人物，而從這些人物又可以對映出自我，甚至族群的性格。



為什麼將書名取為「俎豆同榮」？

作者王湘琦在書中〈自序〉裡提及：「『俎豆同榮』是清光緒朝臺灣巡撫邵友濂在祭祀漢番戰役陣歿者時所題的匾額名，該匾額目前仍存放在桃園大溪，是對交戰雙方一視同仁、一體禮敬，希望漢人、原住民能和平相處、不要再有爭鬥，有共同撫恤的意涵。《俎豆同榮》這部長篇小說正是本著這樣的信念和用心來寫的，對所有故事中奮戰、犧牲的先人都是以無比虔誠之心來描寫，完全沒有偏頗、褒貶的意思。」

《俎豆同榮——紀頂下郊拼的先人們》

作者：王湘琦
出版社：聯合文學出版社股份有限公司
出版時間：民國九十九年（2010年）十二月

歷史是不斷地探問

在「拜樹蘭花腳」的儀式裡，法師呼喚英靈前來，信仰亦是個歷史紀錄；在《俎豆同榮——紀頂下郊拼的先人們》的小說裡，王湘琦不避諱歷史場面，寫得認真也負著包袱。這些都是一種沉甸甸卻是願意以柔軟的目光看待著，追思也懷想先民何以至此。

地方歷史切面出「族群分類」，誰是既得利益者？誰又該爭取？怎麼磨合？設處在每個面臨抉擇、要不要鬥爭的「不得不」，怎麼做？又如何去成就？歷史的記述經常是因果導向，然而當中更為細緻而複雜的思索，對照現代的許多當下，依舊得不斷探問。

只盼在血淚之後，更能恤撫彼此，共和、共享也一同榮耀。



文學快遞

「婉君」時代來臨，「快遞」成為一種文化

文／林貴真 攝影／鄭接黃

我在正中書局出版過一本小書《生命，永遠施工中》說：

生命，永遠有限。

生命，永遠的機會和選擇。

生命，永遠的對話。

生命，永遠有影響力。

而且，生命，永遠施工中。

在 艋舺龍山寺板橋文化廣場上「文學快遞」課程的朋友們，有詩人說「微笑在臉上寫詩／大地用收穫寫詩」，那麼你我呢？何妨用閱讀過日子——讀點文學、讀點短文、讀讀小詩，甚或聽聽歌，也可以用影像閱讀。

自今年五月我們開始了第一堂課，溫馨的五月裡有一個母親節，所以我們开开心心地讀美國女詩人林怛·派斯坦（Linda Pastan）的《給要離家的女兒》，她與我們聊生活、說親子，我們快遞這本「母親」書給天下父母子女們。

且抄錄一首林怛女士的〈評分〉：

丈夫批了一個甲等
給我昨天的晚餐
一個「未完成」給我燙的衣服
一個乙上的床上表現

兒子說我普普通通
一個普通的母親，但若用心的話，還可以改進
女兒主張「及格／不及格」制，
她跟我說，我及格。

且等，他們發現
我要輟學了

在艋舺龍山寺板橋文化廣場上「文學快遞」課程的朋友們，看到了嗎？這個課程讓我們看見「愛」、學習「愛」、傳播「愛」，愛需要 in 也需要 out，在每一次相遇裡，我們朗朗詩、讀讀短文、賞賞畫，以歌、以影像，快遞給你。

最後介紹一下我自己，用我的老師陳怡安說「我」的一段話：

「沒有聽到貴真用炫囂的話語講愛，她總是溫溫默默地耕耘她的所愛，她的文章沒有沈酣的辯論，只是娓娓懇切的提問，讓人有所省思，想點希望……。」

而我自己想說，參加「讀書會」，透過傾聽、對話、分享，不外「尋找一雙合腳的鞋，是每個人一生必修的功課，如果能找到好消息送給自己，是一件多麼快樂的事」。

文學快遞

課程講師：林貴真

課程時間：隔週四下午 2:00-4:00

課程內容：透過閱讀、對話、分享，提升思考力和創造力。



▲ 艋舺龍山寺董事長黃欽山先生肯定並感謝學員們的付出，為成果展演表演拉開序幕。

動靜之間

第九屆艋舺龍山寺板橋文化廣場社教研習班動態成果展

文／鄭接黃 攝影／王靖婷

「**終身學習**」是現代人積極面對生活的態度，透過學習，在家庭與學校之外的環境，增長知識見聞、發展興趣、提升技能所需、修養身性、寄託精神信仰、充實並豐富自我價值。透過學習也是肯定並鼓勵自己將每一天的生活過好，妥善地安排，在有限的生命裡拓展無限的可能。

民國 104 年 8 月 23 日下午於艋舺龍山寺板橋文化廣場七樓大會堂舉行第九屆艋舺龍山寺板橋文化廣場社教研習班動態成果展，提供學員一個舞台，享受掌聲與歡呼，分享學習喜悅，在人文、美學、音樂、舞蹈、運動、公益、保健、佛學等社教課程裡，動靜兼備，三十多個表演因學員們每分秒努力地練習，集思廣益、相互協助而別具意義，更是精彩萬分！



- 01 佛朗明哥班。
- 02 陳氏太極拳養生功。
- 03 古典創新舞蹈班。
- 04 熱情呼拉大溪地舞。
- 05 雲水舞禪班。
- 06 日本舞蹈。
- 07 中國古典舞基礎班。
- 08 東洋、花藝。
- 09 印度古典婆羅多舞。
- 10 舞動美妙芭蕾舞成人班。
- 11 四十二式太極拳。



慈悲月的省思 用真實的愛與行動落實慈悲心

文／王靖婷 攝影／王靖婷 照片提供／陽光基金會



▲ 艋舺龍山寺於農曆七月的拔薦法會裡特地為八仙塵爆罹難者設立牌位，祈能引渡亡者，撫慰生者。

去年高雄的八一氣爆，今年六月北臺灣的八仙塵爆，造成無數家庭之悲痛畫面仍記憶猶新。就民間或宗教信仰來說，在災難過後通常是舉行超度法會，希望幫助往生者一路好走，尤其是農曆七月，更是舉辦超薦法會很重要的一個月份。臺北艋舺龍山寺今年在中元盂蘭盆勝會裡，也特地為八仙塵爆罹難者建立超薦牌位，祈能引渡亡者、撫慰生者。而七月從普度意涵引伸為慈悲月，因此艋舺龍山寺今年積極與社福團體及消防單位聯繫，希望盡自己棉薄之力。然而，除了物質面的協助之外，我們同時期望藉由討論，激發大家共同思考如何幫助受難者在災後找到重生的力量，以及我們的社會如何提供真正有用的幫助，提升災害防治與救災體系的運作，減少人為災難的發生，相信更能達到「超度」的真實意義，也更能落實慈悲精神。

觀世音菩薩成道紀念日 體現大悲心

鑑於消防救災資源長期不足，艋舺龍山寺每年都會捐贈救災器材或設備，過去已捐贈過三輛消防車、三輛救護車、一台五十公尺的雲梯車，今年亦於農曆六月十九日觀世音菩薩成道紀念日捐贈多項救災防護及通聯設備給臺北市及新北市消防局，包括：防護用消防頭盔一百頂、頭盔連結配件無線電對講機三十組、住宅用獨立式語音偵煙探測器一千兩百顆及水域救援用六公釐超彈耐磨半乾式防寒衣一百一十五件。雖然捐贈數量有限，只能聊表心意，但仍希望能藉此回饋社會，同時體現觀世音菩薩救苦救難的大悲精神。



我們可以做的事： 協助救災效率的提升

消防員的工作是危險性極高的一種行業，隨時處於受傷或有生命危險的狀態，若救災設備老舊短缺，會增加執勤的危險性。雖然消防署已於明年度的預算書裡，預計分四期編列二億八千五百二十五餘萬元補助各縣市消防局增購配備，但整體來講還是杯水車薪。老舊器材的淘舊換新，能夠適時提升救災力，也能強化救災人員的安全，因此我們可以思考，如何透過社會大眾對此議題的關注，來督促政府的執行效率，同時是否也能夠靠民間的力量，為消防人員們做些什麼。

其次，消防人員的勞動條件、工作時數與人力配置，也是影響整個救災防護體系能否順利運作的關鍵因素。據報導，目前臺灣消防員每月工時平均達四百小時以上，更有些縣市的消防員是「勤二休一」，

也就是上兩天班（連上四十八個小時）才能休假一天。高工時之外，消防員的工作內容也相當繁雜，這樣的工作條件是否影響了真正的救災效率，或增加消防人力的折損率，值得討論。如何透過社會的關注，讓政府正視人力不足的問題，以及如何讓大眾建立共識，不濫用救災人力，讓他們專心、專責的救災，把有限的人力用在真正需要的地方，也是我們可以反思的一個面向。



▲ 艋舺龍山寺捐贈臺北市及新北市消防局防護用消防頭盔、住宅用獨立式語音偵煙探測器及防寒衣等。

我們可以做的事： 以平等心取代同情心

燒傷病患所面對的創傷挑戰，除了生理上需要妥善照顧之外，還包括傷後如何回到正常生活，如何重返社會校園或職場，如何面對社會大眾，這些才是真正考驗身心的開始。尤其是在人類社會中，外表常是我們建立人際關係的第一個評判要素，不論有意無意，我們確實很容易以貌取人。燒傷朋友們因為外表的差異，會比一般人面對更多的歧視與不公平對待，雖然現在這種歧視已經漸漸減少，對於燒傷朋友們的關心也愈來愈多，但是我們的關懷如果不得當，反而會造成他們心裡另一種壓力與負擔。

其實，將燒傷者當成是平常人，只是一個小小的動作，但是對他們而言卻非常重要。我們對於外貌上較不一樣的人，可能因為好奇就忍不住多注視他們，但是陽光基金會建議，在我們對傷者好奇的同時，一次注視的時間最好不要超過五秒鐘，以免對方不自在；同時也不要詢問太多受傷的細節。利用點頭、微笑來釋出善意，或是在搭公車、坐捷運時，很自然地坐在他們身邊，在社交活動裡主動邀請他們加入等，這些都是平常心、平等心的表現。不做過多不必要的關心或問候，也不將他們視為洪水猛獸，避之唯恐不及，而是把他們當成是正常人，其實就是對他們最大的體貼與協助。

臺灣是個有愛的社會，但是社會的愛



▲八仙塵爆發生後，艋舺龍山寺即於第一時間內捐贈兩佰萬元給陽光基金會，此為基金會執行長舒靜嫻女士回贈感謝狀時與董事長黃欽山先生之合影。



◀陽光基金會提供燒傷者全方位的生理心理重建服務。

帶來希望與溫暖的陽光

陽光基金會是一個整合社工、復健、心理、社教等專業團隊，全方位協助顏損及燒傷者重建其環境、身心理與社會功能的社福團體，除了提供對燒傷者的協助之外，對相關預防知識的推廣也不遺餘力，近年更積極推動臉部平權運動，希望為傷者創造尊重多元、包容不同的友善環境。相關資訊及活動可上陽光基金會官網 www.sunshine.org.tw 查詢。

心若只停留在激情層次，就無法提供最適當的幫助。礙於篇幅有限，本文僅能簡單討論，然若能拋磚引玉，激發大家一起來思考如何用真實的愛與關懷來對待身邊每一個人，或許能夠讓我們的愛心與幫助更到位，讓社會更美好。



威儀有則

艋舺龍山寺聘請釋心悟法師擔任弘法師

文 · 攝影 / 王靖婷

法會、科儀是宗教裡用來表現其義理的教學方式。為使臺北艋舺龍山寺的法會行儀更如理如法，經本寺董監事決議，於今年八月起禮聘法號釋心悟法師擔任本寺弘法師乙職，負責主持本寺所有法會指導並教授本寺誦經生早晚課、共修誦經、禮儀等，期能讓法會及日常課誦的進行更妥善、更完備。

釋心悟法師資歷

民國六十三年至七十四年間任職於本寺法務組組員
 民國七十四年至八十三年受聘新莊慈祐宮擔任住持師父
 民國八十五年至九十一年受聘關西龍雲寺擔任住持師父
 民國九十五年至九十八年自設並主持悟軒學舍舍務
 民國九十八年至一〇四年受聘新莊慈祐宮擔任主法師父
 民國一〇三年至目前仍受聘新莊覺明寺擔任主持師父
 民國八十七年至目前為止仍受聘大陸福州閩侯縣雪峰崇聖禪寺首座和尚兼教授和尚

活動預告

艋舺龍山寺近期活動及慶典預告

日期	名稱內容	地點
農曆九月十九日 (國曆 10 / 31)	觀世音菩薩出家紀念日	本寺
農曆十一月十七日 (國曆 12 / 27)	阿彌陀佛聖誕	

艋舺龍山寺板橋文化廣場

日期	名稱內容	地點
11 / 07 (週六) 09:00-17:00	怎麼善巧用佛法來管理企業： 稻盛和夫的商聖之路	7樓大會堂
11 / 21 (週六) 09:00-20:00	八關齋戒	10樓佛堂

※ 更多活動內容請見龍山寺板橋文化廣場網站公告。



艋舺 龍山寺

Bangka Lungshan Temple



財團法人台北市艋舺龍山寺

地址：臺北市萬華區廣州街 211 號
電話：02-2302-5162 傳真：02-2306-0749
網址：www.lungshan.org.tw